

# Uradni list

## Evropske unije

L 312

Slovenska izdaja

### Zakonodaja

Zvezek 49

11. november 2006

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
	★	<b>Uredba Sveta (ES) št. 1667/2006 z dne 7. novembra 2006 o glukozi in laktozi (Kodificirana različica)</b> .....	1
		Uredba Komisije (ES) št. 1668/2006 z dne 10. novembra 2006 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave .....	4
	★	<b>Uredba Komisije (ES) št. 1669/2006 z dne 8. novembra 2006 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 glede ureditve javnega intervencijskega odkupa govejega mesa (Kodificirana različica)</b> .....	6
	★	<b>Uredba Komisije (ES) št. 1670/2006 z dne 10. novembra 2006 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 v zvezi z določanjem in odobritvijo prilagojenih nadomestil za žita, ki se izvažajo v obliki nekaterih žganih pijač (Kodificirana različica)</b> .....	33
		Uredba Komisije (ES) št. 1671/2006 z dne 10. novembra 2006 o izdaji uvoznih dovoljenj za sveže, hlajeno ali zamrznjeno goveje meso visoke kvalitete .....	41
	★	<b>Direktiva Sveta 2006/91/ES z dne 7. novembra 2006 o obvladovanju ameriškega kaparja (Kodificirana različica)</b> .....	42
	II	<i>Akti, katerih objava ni obvezna</i>	
		<b>Svet</b>	
		2006/768/ES:	
	★	<b>Odločba Sveta z dne 7. novembra 2006 o spremembi Odločbe Sveta 2003/583/ES o prerazporeditvi sredstev, ki jih je Evropska investicijska banka prejela za dejavnosti, ki se izvajajo v Demokratični republiki Kongo v okviru drugega, tretjega, četrtega, petega in šestega ERS</b> ....	45

Cena: 18 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)



Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

**Komisija**

2006/769/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 31. oktobra 2006 o pripravi seznama regij in območij, upravičenih do sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj v okviru čezmejnega in nadnacionalnega vidika cilja evropskega ozemeljskega sodelovanja za obdobje 2007–2013** (notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 5144) ..... 47

2006/770/ES:

- ★ **Sklep Komisije z dne 9. novembra 2006 o spremembi Priloge k Uredbi (ES) št. 1228/2003 o pogojih za dostop do omrežja za čezmejne izmenjave električne energije** <sup>(1)</sup> ..... 59

2006/771/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 9. novembra 2006 o uskladitvi radijskega spektra za uporabo naprav kratkega dosega** (notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 5304) <sup>(1)</sup> ..... 66



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

## I

(Akti, katerih objava je obvezna)

**UREDBA SVETA (ES) št. 1667/2006****z dne 7. novembra 2006****o glukozi in laktozi****(Kodificirana različica)**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 308 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega Ekonomsko-socialnega odbora <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (EGS) št. 2730/75 z dne 29. oktobra 1975 o glukozi in laktozi <sup>(3)</sup> je bila večkrat <sup>(4)</sup> bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.

(2) Da ne bi prišlo do težav pri tehnični uporabi na carinskem področju, je Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi <sup>(5)</sup> predvidela za glukozo, glukozni sirup, laktozo in laktozni sirup eno tarifno številko in za kemično čisto glukozo in laktozo drugo tarifno številko.

<sup>(1)</sup> Mnenje z dne 12. oktobra 2006 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(2)</sup> Mnenje z dne 13. septembra 2006 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(3)</sup> UL L 281, 1.11.1975, str. 20. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 2931/95 (UL L 307, 20.12.1995, str. 10).

<sup>(4)</sup> Glej Prilogo I.

<sup>(5)</sup> UL L 256, 7.9.1987, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 996/2006 (UL L 179, 1.7.2006, str. 26).

(3) Glukoza iz podštevilke 1702 30 91, 1702 30 99 in 1702 40 90 kombinirane nomenklature in laktoza iz podštevilke 1702 19 00 kombinirane nomenklature sta na seznamu v Prilogi I k Pogodbi in zanju torej velja sistem trgovanja s tretjimi državami, predviden v okviru skupne ureditve trgov, ki jim pripadata, za kemično čisto glukozo in laktozo, ki nista na seznamu Priloge I k Pogodbi, pa velja sistem carin, katerih gospodarski učinek je lahko bistveno drugačen.

(4) Ta situacija povzroča še toliko večje težave, ker so zadevni proizvodi ne glede na stopnjo njihove čistosti iz istih osnovnih proizvodov. Merilo za carinsko razvrščanje med proizvodi, ki so kemično čisti, in tistimi, ki niso, je 99-odstotna stopnja čistosti. Poleg tega imajo lahko proizvodi z rahlo višjo ali rahlo nižjo stopnjo čistosti enako gospodarsko uporabo. Uporaba različnih sistemov torej vodi k izkrivljanju konkurence, ki je še toliko večje zaradi medsebojne zamenljivosti.

(5) Edina rešitev teh težav je, da se proizvodi enako gospodarsko obravnavajo ne glede na stopnjo njihove čistosti ali da se v ustreznem obsegu uskladi obravnavanje obeh skupin proizvodov.

(6) Pogodba posebej ne določa organa, ki je potreben za tako ukrepanje. V teh okoliščinah je treba sprejeti potrebne ukrepe na podlagi člena 308 Pogodbe. Poleg tega je najustreznejši ukrep ta, da se na kemično čisto glukozo razširi obravnava, ki velja za drugo glukozo v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga z žitom <sup>(6)</sup>, in da se na kemično čisto laktozo razširi obravnava, ki velja za drugo laktozo v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga z mlekom in mlečnimi izdelki <sup>(7)</sup> –

<sup>(6)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

<sup>(7)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Ureditev, določena z Uredbo (ES) št. 1784/2003 in z določbami, sprejetimi za uporabo te uredbe, za glukozo in glukozni sirup v podštevilkah 1702 30 91, 1702 30 99 in 1702 40 90 kombinirane nomenklature, se razširi na glukozo in glukozni sirup, ki sodita v podštevilki 1702 30 51 in 1702 30 59 kombinirane nomenklature.

*Člen 2*

Ureditev, določena z Uredbo (ES) št. 1255/1999 in z določbami, sprejetimi za uporabo te uredbe, za laktozo in laktozni sirup, ki sodita v podštevilko 1702 19 00 kombinirane nomenklature, se razširi na laktozo in laktozni sirup iz podštevilke 1702 11 00 kombinirane nomenklature.

*Člen 3*

Kadar se ureditev za glukozo in glukozni sirup oziroma za zadevno laktozo in laktozni sirup iz podštevil 1702 30 91,

1702 30 99, 1702 40 90 in 1702 19 00 kombinirane nomenklature spremeni v skladu s členom 37 Pogodbe ali v skladu s postopki, uvedenimi za uporabo navedenega člena, se takšne spremembe ustrezno razširijo na glukozo in glukozni sirup oziroma na zadevno laktozo ali laktozni sirup iz podštevil 1702 30 51, 1702 30 59 in 1702 11 00 kombinirane nomenklature, razen če so v skladu z istimi postopki sprejeti drugi ukrepi za uskladitev ureditve, ki se uporablja za te proizvode, z ureditvijo, ki se uporablja za že omenjene proizvode.

*Člen 4*

Uredba (EGS) št. 2730/75 se razveljavi.

Sklici na razveljavljeno uredbo se štejejo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi II.

*Člen 5*

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. novembra 2006

*Za Svet*  
*Predsednik*  
E. HEINÄLUOMA

## PRILOGA I

## RAZVELJAVLJENA UREDBA Z NJENIMI ZAPOREDNIMI SPREMEBAMI

Uredba Sveta (EGS) št. 2730/75  
(UL L 281, 1.11.1975, str. 20)

Uredba Komisije (EGS) št. 222/88  
(UL L 28, 1.2.1988, str. 1)

samo člen 7

Uredba Komisije (ES) št. 2931/95  
(UL L 307, 20.12.1995, str. 10)

samo člen 2

## PRILOGA II

## PRIMERJALNA TABELA

Uredba (EGS) št. 2730/75	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2	Člen 2
Člen 3	Člen 3
Člen 4	—
—	Člen 4
Člen 5	Člen 5
—	Priloga I
—	Priloga II

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1668/2006****z dne 10. novembra 2006****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 11. novembra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. novembra 2006

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 386/2005 (UL L 62, 9.3.2005, str. 3).

## PRILOGA

**k Uredbi Komisije z dne 10. novembra 2006 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	86,5
	096	30,1
	204	44,7
	999	53,8
0707 00 05	052	116,3
	204	49,7
	220	155,5
	628	196,3
	999	129,5
0709 90 70	052	101,8
	204	147,8
	999	124,8
0805 20 10	204	84,0
	999	84,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	67,8
	400	84,2
	528	40,7
	624	86,7
	999	69,9
0805 50 10	052	63,9
	388	46,8
	524	56,1
	528	39,6
	999	51,6
0806 10 10	052	111,3
	400	211,5
	508	268,1
	999	197,0
0808 10 80	388	79,1
	400	106,4
	720	73,5
	800	160,8
	999	105,0
0808 20 50	052	83,1
	400	216,1
	720	83,9
	999	127,7

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 750/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 12). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1669/2006****z dne 8. novembra 2006****o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 glede ureditve javnega intervencijskega odkupa govejega mesa****(Kodificirana različica)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso <sup>(1)</sup> in zlasti člena 27(4) in člena 41,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 562/2000 z dne 15. marca 2000 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 glede odkupa govejega mesa <sup>(2)</sup> je bila večkrat <sup>(3)</sup> bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.

(2) Člen 27(1) Uredbe (ES) št. 1254/1999 navezuje začetek javne intervencije na povprečno tržno ceno v državi članici ali regiji države članice. Pravila za izračun tržnih cen v državah članicah morajo biti ustrezno določena, zlasti glede kakovosti, ki se uporablja, in ponderiranja, koeficientov, ki se uporabljajo za pretvorbo v referenčen kakovostni razred R3, ter mehanizmov za odprtje in zaprtje odkupa.

(3) Pogoji za primernost morajo izločiti proizvode, ki niso reprezentativni za nacionalno proizvodnjo države članice in ne izpolnjujejo veljavnih zdravstvenih in veterinarskih pravil, ter tiste, ki presegajo maso, po kateri je na trgu navadno povpraševanje. Primernost govejih trupov razreda O3, ki se lahko odkupijo na Irskem, je treba razširiti tudi na Severno Irsko, da bi preprečili preusmeritev trgovinskih tokov, kar lahko moti trg govejega mesa v tem delu Skupnosti.

(4) Za ugotavljanje primernih trupov je treba določiti posebna pravila, ki zahtevajo, da je pečat s klavno številko na notranji strani vsake četrti. Pri obdelavi je treba trupe razkosati na enoten način, da se olajša prodaja kosov, izboljša nadzor nad odkoščanjem in tako v Skupnosti zagotovi enaka opredelitev kosov. S tem namenom je treba trupe odrezati ravno, določiti sprednje in zadnje četrti pri petem rebri oziroma osmem rebri, da bi število kosov brez kosti in obrezkov čim bolj zmanjšali ter pridobljene proizvode kar najbolje uporabili.

(5) Da bi preprečili špekulacije, ki lahko izkrivijo pravi položaj na trgu, mora vsaka zainteresirana stranka v odgovor na razpis predložiti le eno ponudbo na kategorijo. Da bi preprečili vlaganje ponudb pod izmišljenimi imeni, so med „zainteresirane stranke“ vključene le kategorije izvajalcev, ki zaradi gospodarske dejavnosti po tradiciji sodelujejo v intervenciji.

(6) Za zainteresirane stranke, ki nameravajo sodelovati na razpisu, je treba glede na izkušnje s področja predloženih ponudb, skladno s pogoji, določenimi v specifikacijah, predvideti ukrepe na osnovi sklenjenih pogodb z intervencijskimi agencijami.

(7) Določiti je treba natančnejša pravila za polog varščine v gotovini, tako da lahko intervencijske agencije sprejmejo v jamstvo bančne čeke.

(8) Po prepovedi uporabe kakršnega koli tveganega materiala ter z upoštevanjem stopenj povečanja stroškov in padca prihodka na področju govejega in telečjega mesa je treba povečanje, ki velja za povprečno tržno ceno in je določalo največjo odkupno ceno, uvrstiti na takrat najvišjo vrednost.

(9) Po potrebi naj bi bile intervencijske agencije zaradi izkušenj pooblaščen, da skrajšajo skrajni rok dostave proizvodov, da se prepreči sovpadanje dostave, povezane z dvema zaporednima razpisoma.

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 21. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

<sup>(2)</sup> UL L 68, 16.3.2000, str. 22. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1067/2005 (UL L 174, 7.7.2005, str. 60).

<sup>(3)</sup> Glej Prilogo IX.



- (10) Tveganje za nepravilnosti je še posebej visoko, kadar so odkupljeni trupi sistematično odkoščeni. Intervencijski centri za zamrzovanje in razrez morajo biti zato neodvisni od klavnic in zadevnih uspešnih ponudnikov. Za urejanje vseh praktičnih težav, ki se lahko pojavijo v nekaterih državah članicah, se lahko dovoli odstopanje, če so odkoščene količine strogo omejene in nadzor pri prevzemu omogočijo sledenje odkoščenemu mesu ter izključijo manipulacije, kolikor je mogoče. Po zadnjih preiskavah je treba bolj poudariti nadzor ostankov prepovedanih snovi v mesu, še posebej snovi s hormonskim delovanjem.
- (11) Intervencijske agencije lahko prevzamejo samo tiste proizvode, ki ustrezajo kakovosti in predloženim zahtevam, določenim s predpisi Skupnosti. Izkušnje kažejo, da je treba za prevzem in nadzor določiti nekatera podrobna pravila. Zlasti v klavnicah je treba poskrbeti za izvajanje predhodnega pregleda, ki bo na začetni stopnji odstranil neprimerno meso. Za izboljšanje pravilnosti postopka pri sprejemu dostavljenih proizvodov je treba zaposliti usposobljene uradne osebe, ki s svojo nepristranskostjo in periodičnim kroženjem zagotavljajo neodvisnost od zainteresiranih strank. Prav tako je treba natančno določiti elemente, ki naj se pregledajo.
- (12) Zaradi dogodkov, povezanih z govejo spongiformno encefalopatijo (BSE), odkoščevanje vsega mesa lahko pomaga sprostiti prostor za skladiščenje, ki je potreben za obvladovanje velikih količin govejega mesa, ki bodo verjetno odkupljene, in to lahko omogoči poznejšo prodajo mesa.
- (13) Za izboljšanje nadzora intervencijskih agencij je treba za prevzete proizvode pojasniti predpise o uporabljenih postopkih, zlasti za opredeljevanje pošiljk, predhodne preglede in za nadzorovanje mase pri odkupljenih proizvodih. Predpisi spremljanja odkoščevanja odkupljenega mesa in zavračanje proizvodov bi morali zato biti strožji. To velja tudi za preglede proizvodov med skladiščenjem.
- (14) Predpisi, ki veljajo za trupe, morajo zlasti določati način obešanja in opredeliti škodo ali ravnanje, ki lahko vpliva na uradno kakovost proizvodov ali jih okuži, čemur se moramo med predelavo izogniti.
- (15) Za pravilen potek odkoščanja morajo imeti obrati za odkoščanje v bližini eno zamrzovalnico ali več za hitro zamrzovanje. Odstopanj od te zahteve bi moralo biti čim manj. Določiti je treba pogoje, ki urejajo stalni fizični nadzor odkoščanja, zlasti zahtevo po neodvisnih inšpektorjih in določiti najnižjega števila izvedenih nadzorov.
- (16) Pravila o skladiščenju kosov mesa morajo omogočati lahko prepoznavanje. Zato morajo pristojni državni organi zlasti izvesti potrebne ukrepe glede sledljivosti in skladiščenja, da bi z upoštevanjem vseh zahtev, ki so povezane z veterinarskim zdravstvenim statusom živali, iz katerih so narejeni proizvodi, olajšali naknadno odstranitev odkupljenih proizvodov. Da bi se izboljšalo skladiščenje kosov in poenostavilo prepoznavanje, bi moralo biti pakiranje standardizirano; kosi morajo biti uradno imenovani s celim imenom ali kodo Skupnosti.
- (17) Predpise za pakiranje v kartone, palete in zabojnike je treba toliko skržiti, da se olajša prepoznavanje in izboljšanje hranjenja skladiščenih proizvodov, zaostri boj proti goljufijam in izboljša dostop do proizvodov za preglede in odstranjanje.
- (18) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za goveje in telečje meso –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### POGLAVJE I

#### PODROČJE UPORABE

##### Člen 1

#### Področje uporabe

Ta uredba določa podrobna pravila za ureditev javnega intervencijskega odkupa govejega mesa skladno s členom 27 Uredbe (ES) št. 1254/1999.

#### POGLAVJE II

#### ODKUP

##### ODDELEK 1

#### Splošna pravila

##### Člen 2

#### Intervencijske regije v Združenem kraljestvu

Združeno kraljestvo obsega dve intervencijski regiji:

— regijo I: Veliko Britanijo,

— regijo II: Severno Irsko.

## Člen 3

**Odpiranje in zapiranje odkupa z razpisom**

Člen 27 Uredbe (ES) št. 1254/1999 se uporablja v skladu z naslednjimi pravili:

(a) da se ugotovi, ali so izpolnjeni pogoji, določeni v odstavku 1 tega člena:

— povprečna tržna cena ustrezne kategorije v zadevni državi članici ali njeni regiji upošteva cene za kakovosti U, R in O, ki so izražene v kakovosti R3, z uporabo koeficientov, določenih v Prilogi I k tej uredbi,

— povprečna tržna cena je zabeležena skladno s pogoji in glede na kakovosti, določene v Uredbi Komisije (ES) št. 295/96 <sup>(4)</sup>,

— povprečna tržna cena ustrezne kategorije v državi članici ali njeni regiji je povprečna tržna cena za vse kakovosti iz druge alineje, ponderirana z deležem, ki predstavlja celoten zakol v tej državi članici ali regiji;

(b) odločitve za odprtje odkupa se izvedejo na podlagi dveh najnovejših ugotovljenih tedenskih tržnih cen po kategoriji in državi članici ali njeni regiji;

(c) odločitve za zaprtje odkupa se izvedejo na podlagi najnovejših ugotovljenih tedenskih tržnih cen po kategoriji in državi članici ali njeni regiji.

## Člen 4

**Pogoji za primernost proizvodov**

1. Proizvodi iz Priloge II k tej uredbi, ki spadajo v naslednje kategorije, opredeljene v členu 4(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1183/2006 <sup>(5)</sup>, se lahko odkupijo:

(a) meso nekastriranih mladih moških živali, mlajših od dveh let (kategorija A);

(b) meso kastriranih moških živali (kategorija C).

2. Trupi in polovice trupov se lahko odkupijo le, kadar:

(a) so pridobili oznako zdravstvene ustreznosti iz poglavja III, Oddelka I Priloge I Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 854/2004 <sup>(6)</sup>;

(b) nimajo značilnosti, ki povzročajo neprimernost za shranjevanje ali za poznejšo uporabo;

(c) niso iz živali, zaklanih zaradi izrednih ukrepov;

(d) so v smislu člena 39 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 <sup>(7)</sup> s poreklom iz Skupnosti;

(e) izhajajo iz živali, vzrejenih skladno z obstoječimi veterinarskimi zahtevami;

(f) ne presegajo dopustne stopnje radioaktivnosti, ki je dovoljena v predpisih Skupnosti. Stopnja radioaktivne okužbe proizvoda se nadzoruje, če tako zahtevajo razmere in samo toliko časa, kolikor je potrebno. Dolžina in obseg uporabe potrebnega nadzora sta določena skladno s postopkom iz člena 43(2) Uredbe (ES) št. 1254/1999;

(g) so iz trupov, lažjih od 340 kg.

3. Trupi in polovice trupov se lahko odkupijo le, kadar so:

(a) po potrebi predstavljeni po razrezu na četrti na račun zadevne stranke skladno s Prilogo III k tej uredbi. Vsi deli trupa se morajo pregledati za ocenitev skladnosti z zahtevami točke 2 navedene priloge. Če se ne dajo uskladiti z nobeno zahtevo, se zavrnejo. Kadar je četrt zavrnjena zaradi neusklajenosti takih pogojev predstavitve in zlasti kadar se med postopkom sprejemanja ne more izboljšati nezadovoljiva predstavitev, je tudi druga četrt iste polovice zavrnjena;

<sup>(4)</sup> UL L 39, 17.2.1996, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 214, 4.8.2006, str. 1.

<sup>(6)</sup> UL L 139, 30.4.2004, str. 206.

<sup>(7)</sup> UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

- (b) opredeljeni v skladu z lestvico Skupnosti iz Uredbe (ES) št. 1183/2006. Intervencijske agencije zavrnejo vse proizvode, ki skladno s to lestvico po natančnem pregledu vseh delov trupa niso ustrezno ocenjene;
- (c) določeni, prvič, z oznakami, ki navajajo kategorijo, ugotovljeni razred mesnatosti in stopnjo zamaščenosti, in drugič, z identifikacijsko številko ali klavno številko. Oznake, ki navajajo kategorijo, razred mesnatosti in zamaščenosti, morajo biti skladno s postopkom, ki so ga odobrili pristojni državni organi, popolnoma čitljive in vtisnjene z nestrupenim, stalnim, neizbrisnim črnilom. Črke in številke morajo biti velike najmanj 2 cm. Označevanje se uporabi na ledjih brez kosti v višini četrtega ledvenega vretenca zadnje četrti in približno 10 do 30 cm od odrezanega roba prsnice na sprednji četrti. Identifikacijska številka ali klavna številka je označena na sredini notranje strani vsake četrti s pečatom ali neizbrisnim znamenjem, ki ga je odobrila intervencijska agencija;
- (d) označeni v skladu s sistemom, ki ga je uvedla Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1760/2000 <sup>(8)</sup>.

#### Člen 5

##### Intervencijski centri

1. Država članica izbere za zagotovitev učinkovitosti intervencijskih ukrepov intervencijske centre.

Zmogljivosti teh centrov morajo dopuščati:

- (a) prevzem mesa s kostmi;
- (b) zamrzovanje vsega mesa brez nadaljnje obdelave;
- (c) najmanj trimesečno skladiščenje takšnega mesa v tehnično zadovoljivih pogojih.

2. Za meso s kostmi, ki je namenjeno odkoščanju, so lahko izbrani le tisti intervencijski centri, v katerih obrati za razrez in hladilnice niso povezani s klavnico in/ali uspešnimi ponudniki, in kadar so vodenje, upravljanje in zaposlovanje neodvisni od njih.

<sup>(8)</sup> UL L 204, 11.8.2000, str. 1.

Kadar pride do praktičnih težav, države članice lahko odstopijo od prvega odstavka, če skladno s členom 14(5) med sprejemom poostrijo nadzor.

#### ODDELEK 2

##### Razpis in prevzem

#### Člen 6

##### Odpiranje in zapiranje razpisov

1. Objave razpisa, njegove spremembe in zaprtje, so v *Uradnem listu Evropske unije* objavljene najpozneje v soboto pred rokom za oddajo ponudb.

2. Ko so razpisi izdani, se lahko določi najnižja cena, pod katero ponudbe niso sprejemljive.

#### Člen 7

##### Oddajanje in uradno obvestilo o ponudbah

Med trajanjem razpisa je skrajni rok za oddajo ponudb 12.00 (po bruseljskem času) drugi in četrti torek v vsakem mesecu, razen drugi torek v avgustu in četrti torek v decembru, ko ni oddaje ponudb. Če je v torek državni praznik, se zadnji rok podaljša za 24 ur. Intervencijske agencije v 24 urah od skrajnega roka za oddajo ponudb Komisijo uradno obvestijo o prejetih ponudbah.

#### Člen 8

##### Izpolnjevanje pogojev za razpis

1. Ponudbe lahko predložijo samo:

(a) klavnice za govedo, registrirane ali pooblašene v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 853/2004 <sup>(9)</sup>, ne glede na njihov pravni položaj; in

(b) trgovci z živino ali mesom, ki se v tem pogledu na lastno odgovornost zavežejo za klanje in so vpisani v nacionalnem davčnem registru.

<sup>(9)</sup> UL L 139, 30.4.2004, str. 55.

2. Zainteresirane stranke v odgovor na razpis intervencijskim agencijam držav članic, v katerih je bil izdan razpis, vložijo bodisi pisno ponudbo s povratnico ali kakšen drug pisni način s povratnico, ki je sprejemljiv za intervencijsko agencijo.

Oddaja ponudb je lahko predmet pogodb po pogojih, ki so jih določile intervencijske agencije in skladno z njihovimi specifikacijami.

3. Zainteresirane stranke lahko v odgovor na razpis oddajo le eno ponudbo na kategorijo.

Države članice zagotavljajo, da so ponudniki glede vodenja, zaposlovanja in delovanja neodvisni drug od drugega.

Če obstajajo hujši pokazatelji nasprotnega ali če ponudbe niso usklajene z ekonomskimi dejstvi, so ponudbe sprejemljive le, kadar ponudnik skladno z drugim pododstavkom predloži ustrezna dokazila.

Če se ugotovi, da je ponudnik predložil več kot eno ponudbo, se štejejo vse ponudbe tega ponudnika za nesprejemljive.

4. Ponudbe vsebujejo naslednje podatke:

(a) ime in naslov ponudnika;

(b) v tonah izraženo ponujeno količino proizvodov kategorij, določenih v obvestilu o razpisu;

(c) ceno, ponujeno skladno s členom 15(3), izraženo na 100 kg proizvodov kakovosti R3 v eurih, zaokroženo na največ dve decimalki.

5. Ponudbe so veljavne le, če:

(a) se nanašajo na najmanj 10 ton;

(b) so opremljene s pisnimi obveznostmi ponudnika za uskladitev vseh določb, ki veljajo za zadevno ponudbo; in

(c) je glede zadevnega razpisa predložen dokaz, da so ponudniki do roka za oddajo ponudb položili varščino za ponudbo, predvideno v členu 9.

6. Ponudbe se ne smejo umakniti, ko poteče skrajni rok za oddajo, ki je določen v členu 7.

7. Ponudbe so zaupne.

## Člen 9

### Varščine

1. Ohranjanje ponudb po poteku skrajnega roka za oddajo ponudb in dobava proizvodov v skladišče, ki ga določi intervencijska agencija, v roku, določenem v členu 13(2), so osnovne zahteve, katerih izpolnitev je zagotovljena s pologom varščine, 30 EUR na 100 kg.

Varščine se vložijo pri intervencijski agenciji v državi članici, kjer je oddana ponudba.

2. Varščine se vložijo le kot gotovinski polog, opredeljen v členu 13 in členih 14(1) in (3) Uredbe Komisije (EGS) št. 2220/85 <sup>(10)</sup>.

3. Kadar ponudbe niso sprejete, se varščine sprostijo takoj po objavljenem rezultatu razpisa.

Kadar so ponudbe sprejete, so varščine sproščene po zaključenem prevzemu proizvodov brez poseganja v člen 14(7) te uredbe.

## Člen 10

### Dodelitev

1. Glede na ponudbe, prejete v odgovor na vsak razpis, in skladno s postopki, določenimi v členu 43(2) Uredbe (ES) št. 1254/1999, je najvišja odkupna cena za kakovost R3 določena za kategorijo.

Kadar tako zahtevajo posebne okoliščine, lahko država članica ali njena regija določita drugo ceno, ki upošteva zabeležene povprečne tržne cene.

2. Lahko se sklene, da se razpis ne izpelje.

3. Če celotna količina, ponujena po ceni, ki je enaka najvišji ceni ali nižja od nje, preseže odkupno količino, je odobrena količina za vsako kategorijo lahko zmanjšana z uporabo redukcijskih koeficientov, za znesek povečanja, ki postopno narašča z razliko cene in količine, ki jo zajemajo ponudbe.

<sup>(10)</sup> UL L 205, 3.8.1985, str. 5.

Če to zahtevajo posebne okoliščine, se lahko reducirani koeficienti razlikujejo glede na države članice ali njihove regije, da se zagotovi pravilno delovanje intervencijskih mehanizmov.

#### Člen 11

##### Najvišja odkupna cena

1. Ponudbe se ne upoštevajo, če je v vsaki državi članici ali njeni regiji izražena cena višja od zabeležene povprečne tržne cene za kategorijo, preračunana v kakovost R3 z uporabo koeficientov, določenih v Prilogi I, s prištetimi 10 EUR na 100 kg mase trupa.

2. Ponudbe so brez poseganja v odstavek 1 zavrjene, če je za zadevni razpis izražena cena višja od najvišje cene, ki je navedena v členu 10.

3. Kadar je odobrena odkupna cena ponudbe višja od povprečne tržne cene iz odstavka 1, je odobrena cena prilagojena tako, da jo pomnožimo s koeficientom, ki ga dobimo z uporabo formule A v Prilogi IV. Vendar pa ta koeficient ne sme:

(a) biti večji od 1;

(b) povzročiti znižanja odobrene cene, ki je višja od razlike med to ceno in povprečno tržno ceno.

Kadar ima država članica zanesljive podatke in primerne načine za preverjanje, se z uporabo formule B v Prilogi IV lahko odloči izračunati koeficient za vsakega ponudnika.

4. Pravice in obveznosti, ki izhajajo iz razpisa, niso prenosljive.

#### Člen 12

##### Omejitev odkupa

Kadar je intervencijskim agencijam držav članic ponujena količina mesa večja, kot jo lahko nemudoma prevzamejo, lahko omejijo odkup do količine, ki jo lahko prevzamejo na svojem območju ali v eni od intervencijskih regij.

V primeru takšne omejitve države članice zagotavljajo vsem zadevnim strankam enakopraven dostop.

#### Člen 13

##### Uradno obvestilo o uspešnih ponudbah in vročitev

1. Intervencijske agencije posamezne ponudnike obvestijo o odločitvi glede njihovih ponudb.

Intervencijske agencije uspešnim ponudnikom nemudoma izdajo oštevilčene sklepe o dostavi, ki navajajo:

(a) količino, ki naj se dostavi;

(b) odobreno ceno;

(c) razpored dostave proizvodov;

(d) intervencijski center ali centre, kamor je namenjena dostava.

2. Uspešni ponudniki dostavijo proizvode najpozneje v 17 koledarskih dneh od prvega delavnika po objavi uredbe, ki določa najvišjo odkupno ceno in količine odkupljene govedine.

Vendar pa lahko Komisija, glede na dodeljeno količino, to obdobje podaljša za en teden. Dostava se lahko razdeli na več pošilk. Poleg tega lahko intervencijske agencije ob določanju razporeda za dostave proizvodov to obdobje skrajšajo najmanj na 14 koledarskih dni.

#### Člen 14

##### Prevzem

1. Končni prevzem intervencijskih agencij se zgodi na vstopni točki tehtanja v obratu za razrez intervencijskega centra.

Proizvodi se dostavijo v pošilkah s količino med 10 in 20 tonami. Količina je lahko pod 10 ton le, če gre za končno izravnavo prvotne ponudbe ali če je bila prvotna ponudba manjša kot 10 ton.

Dostavljeni proizvodi se sprejmejo in prevzamejo ob upoštevanju preveritve intervencijske agencije o usklajenosti z zahtevami iz te uredbe. Skladnost z zahtevami iz člena 4(2)(e) in zlasti če ni substanc, prepovedanih na podlagi členov 3 in 4(1) Direktive Sveta 96/22/ES<sup>(1)</sup>, je preverjena z analizo vzorca, katerega velikost in vzorčenje sta določena v ustrezni veterinarski zakonodaji.

<sup>(1)</sup> UL L 125, 23.5.1996, str. 3.

2. Kadar se neposredno pred nakladanjem v klavnici pri nakladalni rampi in pred transportom v intervencijski center predhodni pregled ne upošteva, se polovice trupov opredelijo na naslednji način:

- (a) kadar so samo zaznamovane, morajo biti označbe skladne s členom 4(3)(c) in izpolni se dokument, ki določa identifikacijsko številko ali klavno številko ter datum klanja, povezanega s polovicami trupov;
- (b) kadar se tudi označijo, se morajo oznake skladati s členi 1(2), (3) in (4) Uredbe Komisije (EGS) št. 344/91 <sup>(12)</sup>.

Kadar se polovice trupov razrežejo na četrti, se četrтинjenje izvaja skladno s Prilogo III k tej uredbi. Za sprejem se četrti med prevzemom združijo po trupih ali polovicah trupov. Kadar se polovice trupov pred transportom v intervencijski center ne razrežejo na četrti, se skladno s Prilogo III razrežejo ob prihodu.

Pri sprejemu se vsaka četrt skladno s členi 1(2), (3) in (4) Uredbe (EGS) št. 344/91 identificira z oznako. Oznake kažejo tudi maso četrti in številko pogodbe. Oznake so brez uporabe kovinskih ali plastičnih spojk nameščene neposredno na kito prednjega/zadnjega bočnika prednje in zadnje četrti ali na vratno kito prednje četrti in na potrebušino zadnje četrti.

Postopek sprejemanja zahteva sistematičen nadzor obdelave, razvrščanja, mase in označevanja vsake dostavljene četrti. Nadzoruje se tudi temperatura ene zadnje četrti vsakega trupa. Trup ni sprejet, zlasti kadar njegova masa presega največjo maso iz člena 4(2)(g).

3. Predhodni pregled se lahko opravi takoj pred nakladanjem v klavnici pri nakladalni rampi in obsega maso, razvrstitev, način obdelave in temperaturo polovic trupov. Trup ni sprejet, zlasti kadar njegova masa presega največjo maso iz člena 4(2)(g). Zavrjnjeni proizvodi se označijo kot takšni in se ne smejo več ponovno predstaviti za predhodni pregled ali sprejem.

Takšni inšpekcijski pregledi zajemajo pošiljke do 20 ton polovic trupov, kakor določa intervencijska agencija. Kadar pa so v ponudbi vključene četrti, intervencijska agencija lahko dovoli

pošiljke polovic trupov, ki presegajo 20 ton. Če je več kakor 20 % od celotnega števila polovic trupov v pošiljki zavrjnih, se zavrne celotna pošiljka, skladno z odstavkom 6.

Preden se polovice trupov odpošljejo v intervencijske centre, se skladno s Prilogo III razkosajo na četrti. Vsaka četrt se skladno s členi 1(2), (3) in (4) Uredbe (EGS) št. 344/91 sistematično stehta in identificira z oznako. Oznake tudi kažejo maso četrti in številko pogodbe. Oznake so brez uporabe kovinskih ali plastičnih spojk nameščene neposredno na kito prednjega/zadnjega bočnika sprednje in zadnje četrti ali na vratno kito sprednje četrti in na potrebušino zadnje četrti.

Četrti vsakega trupa so med prevzemom zaradi postopka sprejema združene v trupe ali polovice trupov.

Vsako pošiljko do sprejema spremlja kontrolni seznam z vsemi podrobnostmi o polovicah trupov ali četrtih, vključno s številom polovic trupov ali četrti, ki so bile predstavljene ter bodisi sprejete bodisi zavrjnene. Kontrolni seznam se izroči sprejemni uradni osebi.

Pred odhodom iz klavnice je na prevozna sredstva nameščena zalivka. Številka zalivke je tudi na zdravstvenem spričevalu in na kontrolnem seznamu.

Postopek sprejemanja vključuje nadzor načina obdelave, razvrščanje, maso, označevanje in temperaturo dostavljenih četrti.

4. Predhodni pregled in sprejem proizvodov, ponujenih za intervencijo, izvede uradna oseba intervencijske agencije ali njihova pooblaščenca oseba, ki je usposobljena za razvrščanje, ni vključena v razvrščanje v klavnici in je povsem neodvisna od uspešnih ponudnikov. To neodvisnost zagotavlja zlasti periodična rotacija teh uradnih oseb med intervencijskimi centri.

Med prevzemom je skupna masa četrti v vsaki pošiljki vpisana v dokument, ki ga hrani intervencijska agencija.

Dokument, v katerega se zapisujejo vse podrobnosti o masi in številu obdelanih proizvodov ter ali sprejem ali zavrnitev, mora izpolniti sprejemna uradna oseba.

<sup>(12)</sup> UL L 41, 14.2.1991, str. 15.

5. Zahteve glede identifikacije, dostave in nadzora za prevzem mesa s kostmi, namenjenih intervencijskim centrom za odkoščanje, ki ne izpolnjujejo zahtev iz prvega pododstavka člena 5(2), vključuje naslednje:

- (a) med prevzemom, kakor je naveden v odstavku 1, morajo biti sprednje četrti in zadnje četrti za odkoščanje identificirane s črkami „INT“, ki so označene na zunanji in notranji strani skladno z istimi pravili iz člena 4(3)(c) za označevanje kategorije in klavne številke ter mesta, na katerem naj se te oznake naredijo; vseeno so črke „INT“ označene na notranji strani vsake četrti v višini tretjega ali četrtega rebra sprednje četrti in sedmega ali osmega rebra zadnje četrti;
- (b) skrotalna maščoba mora ostati pritrjena do prevzema in odstranjena pred tehtanjem;
- (c) dostavljeni proizvodi so razvrščeni v pošiljke, kakor je opredeljeno v odstavku 1.

Kadar se trupi ali četrti z oznako „INT“ pojavijo zunaj območij, rezerviranih zanje, država članica opravi poizvedbo, sprejme primerne ukrepe in obvesti Komisijo.

6. Kadar je več kot 20 % predstavljene pošiljke polovic trupov ali četrti zavrnjene, je zavrnjena cela pošiljka in vsi proizvodi so tako označeni ter ne smejo biti ponovno predstavljeni za predhodni pregled ali sprejem.

7. Če je količina, ki je dejansko dostavljena in sprejeta nižja od dodeljene količine, se varščina:

- (a) sprosti v celoti, kadar razlika ni večja od 5 % ali 175 kg;
- (b) razen v primeru višje sile, zaseže:
  - delno skladno s količino, ki ni bila dostavljena ali sprejeta, kadar razlika ni večja od 15 %,
  - popolnoma, v drugih primerih, skladno s členom 1 Uredbe (EGS) št. 2220/85.

## Člen 15

### Plačilo za uspešne ponudnike

1. Od 45. dneva po zaključku prevzema proizvodov do 65. dneva intervencijska agencija uspešnim ponudnikom plača ceno iz njihovih ponudb.
2. Plača se samo dejansko dostavljena in sprejeta količina. Če je dejansko dostavljena in sprejeta količina večja od dodeljene količine, je plačana le dodeljena količina.
3. Kadar so poleg kakovosti R3 prevzete tudi druge kakovosti, se cena, izplačana uspešnim ponudnikom, izravna z uporabo koeficienta za odkupljeno kakovost, kakor je določeno v Prilogi I.
4. Odkupna cena za meso, ki je v celoti namenjeno za odkoščanje, je fco vhoda tehtalne točke v obratu za razrez intervencijskega centra.

Stroške raztovarjanja plača uspešni ponudnik.

## Člen 16

### Menjalni tečaj

Uporabljeni tečaj za znesek iz člena 11 in odobrena cena predstavljata menjalni tečaj, veljaven na dan, ko je začela veljati uredba o določanju najvišje nakupne cene in nakupne količine govejega mesa skladno z zadevnim razpisom.

## POGLAVJE III

### ODKOŠČANJE MESA, KI GA ODKUPIJO INTERVENCIJSKE AGENCIJE

## Člen 17

### Zahteve za odkoščanje

Intervencijske agencije dajo odkoščiti vse odkupljeno meso.

## Člen 18

### Splošni pogoji, ki urejajo odkoščanje

1. Odkoščanje lahko izvajajo le tisti obrati za razrez, ki so registrirani ali potrjeni skladno s členom 4 Uredbe (ES) št. 853/2004 in imajo dodatni prostor za hitro zamrzovanje ali več.

Komisija na zahtevo države članice lahko za omejen čas odobri odstopanje od obveznosti, opredeljenih v prvem pododstavku. Pri sprejemanju odločitve Komisija upošteva sedanji razvoj v materialu in opremi, zdravstvene in nadzorne zahteve in cilj postopnega usklajevanja na tem področju.

2. Odkoščeni kosi morajo ustrezati pogojem, določenim v Uredbi (ES) št. 853/2004 in zahtevam iz Priloge V k tej uredbi.

3. Odkoščanje se ne sme začeti pred zaključkom prevzema zadevne pošiljke.

4. Kadar se odkoščuje, obrezuje ali pakira interventno goveje meso, v prostoru za razrez ne sme biti nobenega drugega mesa.

Vendar pa je prašičje meso lahko ob istem času v prostoru za razrez, če se obdeluje na ločeni proizvodni liniji.

5. Odkoščanje poteka med 7. uro zjutraj in 6. uro zvečer; odkoščanje ne poteka ob sobotah, nedeljah in državnih praznikih. Te ure se lahko podaljšajo za največ dve uri, če so navzoči inšpekcijski organi.

Če odkoščanje ne more biti zaključeno na dan prevzema, pristojni organi na hladilnico, v kateri so skladiščeni proizvodi, namestijo zalivke, ki jih lahko zlomijo samo isti organi, ko se odkoščanje spet začne.

#### Člen 19

##### Pogodbe in specifikacije

1. Odkoščanje poteka na podlagi pogodbe pod pogoji, ki so jih določile intervencijske agencije in skladno z njihovimi specifikacijami.

2. Specifikacije intervencijskih agencij določajo zahteve za obrate za razrez in za zahtevani material in opremo ter zagotavljajo izpolnjevanje pravil Skupnosti o pripravi razreza.

Specifikacije določajo predvsem podrobne pogoje za odkoščanje, metodo priprave obrezovanja, pakiranje, zamrzovanje in hranjenje kosov z namenom njihovega prevzema s strani intervencijske agencije.

Specifikacije intervencijskih agencij se lahko pridobijo iz naslovov v Prilogi VI.

#### Člen 20

##### Spremljanje odkoščanja

1. Intervencijske agencije zagotavljajo, da se izvaja stalno fizično spremljanje vseh postopkov odkoščanja.

Takšno spremljanje se lahko zaupa organom, ki so povsem neodvisni od zadevnih trgovcev, klavcev in skladiščnikov. V takšnih primerih intervencijske agencije zagotavljajo, da njihove uradne osebe opravijo nenapovedani pregled odkoščanja mesa za vsako ponudbo. Med takšnim pregledom se izvaja naključni nadzor kartonov s kosi pred zamrznitvijo in po njej, uporabljene količine se primerjajo s proizvedenimi količinami na eni strani in s kostmi, maščobo in odrezki na drugi strani. Takšen nadzor pokriva najmanj 5 % kartonov, napolnjenih z določenim kosom v dnevu, in, če je dovolj kartonov, najmanj pet kartonov po kosu.

2. Sprednje četrti in zadnje četrti se morajo odkoščati ločeno. Glede na vsak dan odkoščanja se:

(a) naredi primerjava med številom kosov in napolnjenimi kartoni;

(b) izpolni obrazec, ki ločeno prikazuje izplen za odkoščanje sprednjih četrti in zadnjih četrti.

#### Člen 21

##### Posebni pogoji, ki urejajo odkoščanje

1. Med odkoščanjem, obrezovanjem in pakiranjem pred zamrzovanjem se notranja temperatura govejega mesa ne sme nikoli dvigniti nad +7 °C. Kosi se ne smejo prenašati, dokler niso hitro zamrznjeni, razen na podlagi odstopanj, predvidenih v členu 18(1).

2. Vse oznake in tujki se morajo takoj pred odkoščanjem povsem odstraniti.

3. Vse kosti, kite, hrustanci, vratna ter tilna vez (*ligamentum nuchae*) in grobo vezivno tkivo morajo biti lepo odstranjeni. Obrezovanje kosov se mora omejiti na odstranjevanje maščobe, kit, hrustanca, sklepne glavice in drug specifičan obrez. Vse vidno živčno in limfno tkivo je treba odstraniti.

4. Velike krvne žile ter strdke in onesnažena mesta je treba s čim manjšim obrezovanjem previdno odstraniti.



## Člen 22

**Pakiranje kosov**

1. Kosi so takoj po odkoščanju skladno z zahtevami, določenimi v Prilogi V, zapakirani tako, da noben del mesa ne pride v stik s kartonom.

2. Polietilen za oblogo kartonov in polietilenska folija ali vrečke za zavijanje kosov morajo biti debeli najmanj 0,05 mm in primerni za zavijanje živil.

3. Uporabljeni kartoni, palete in zabojniki morajo ustrezati pogojem, določenim v Prilogi VII.

## Člen 23

**Skladiščenje kosov**

Intervencijske agencije zagotavljajo, da je vsa odkupljena govedina skladiščena ločeno ter je lahko prepoznavna po razpisu, razrezu in mesecu uskladiščenja.

Dobljeni kosi so skladiščeni v hladilnicah na ozemlju države članice, ki ima pristojnost nad intervencijsko agencijo.

Razen ob posebnih odstopanjih, predvidenih skladno s postopkom iz člena 43(2) Uredbe (ES) št. 1254/1999, morajo biti takšne hladilnice sposobne najmanj tri mesece skladiščiti, po tehnično zadovoljivih pogojih, vse odkoščeno goveje meso, ki ga je dodelila intervencijska agencija.

## Člen 24

**Stroški odkoščanja**

Pogodbe iz člena 19(1) in plačila po njih vključujejo delovanja in stroške, ki sledijo iz uporabe te uredbe, in še zlasti:

- (a) stroške vsakega prevoza po sprejemu proizvodov s kostmi do obrata za razrez;
- (b) odkoščanje, obrezovanje, pakiranje in hitro zamrzovanje;
- (c) skladiščenje, natovarjanje in prevoz zamrznjenih kosov ter njihov prevzem v hladilnicah, ki so jih zanje določile intervencijske agencije;
- (d) stroške za material, zlasti za pakiranje;
- (e) vrednost kosti, maščobe in odrezkov, ki jih intervencijske agencije pustijo v obratih za razrez.

## Člen 25

**Roki**

Odkoščanje, obrezovanje in pakiranje mora biti zaključeno v 10 koledarskih dneh po zakolu. Države članice lahko postavijo krajše roke.

Hitro zamrzovanje nastopi takoj po pakiranju, v vsakem primeru pa se mora začeti na isti dan; količina mesa brez kosti ne sme presežati dnevne zmogljivosti hitre zamrzovalnice.

Notranja temperatura odkoščenega mesa se mora v 36 urah med hitrim zamrzovanjem spustiti na ali pod  $-7^{\circ}\text{C}$ .

## Člen 26

**Zavrnitev proizvodov**

1. Kadar nadzor, določen v členu 20(1), glede posameznega kosa pokaže kršitve s strani obrata za odkoščanje iz členov 17 do 25, se ta nadzor izvede na dodatnih 5 % kartonov, napolnjenih na zadevni dan. Kadar so odkrite nadaljnje kršitve, se pregleda dodatne vzorce, ki znašajo 5 % vsega števila kartonov ustreznega kosa. Kadar pri četrtem 5-odstotnem nadzoru najmanj 50 % vseh kartonov krši te člene, je pregledana celodnevna obdelava tega kosa. Vendar se pregled celodnevne obdelave ne zahteva, ko pride do kršitve pri najmanj 20 % kartonov določenega kosa.

2. Kadar pride na podlagi odstavka 1 do kršitve pri manj kakor 20 % kartonov posameznega kosa, se celotna vsebina teh kartonov zavrne in se zanje ne plača. Obrat za odkoščanje intervencijski agenciji plača za kose, ki so bili zavrtni, znesek, enak ceni, prikazani v Prilogi VIII.

Če se kršitev odkrije pri najmanj 20 % kartonov posameznega kosa, intervencijska agencija celodnevno obdelavo tega določenega kosa zavrne in zanje ne izvrši izplačila. Obrat za odkoščanje plača intervencijski agenciji za kose, ki so bili zavrtni, znesek, enak ceni, prikazani v Prilogi VIII.

Če se pri najmanj 20 % kartonov različnih kosov, proizvedenih v enem dnevu, odkrije kršitev, intervencijska agencija celodnevno obdelavo zavrne in zanje ne izvrši izplačila. Obrat za odkoščanje intervencijski agenciji plača znesek, enak ceni, ki bi jo agencija skladno s členom 15 plačala uspešnemu ponudniku za prvotno odkupljene proizvode s kostmi in ki so bili po odkoščanju zavrtni, le da je cena povečana za 20 %.

Kadar se uporablja tretji pododstavek, se prvi in drugi pododstavek ne uporabita.

3. Z odstopanjem od odstavkov 1 in 2, kadar zaradi resne malomarnosti ali prevare obrat za odkoščanje ne ravna skladno s členi 17 do 25:

- (a) intervencijska agencija vse proizvode po dnevnem odkoščanju, ko je ugotovljena neskladnost z zgornjimi določbami, zavrne in ne dolguje plačila;
- (b) obrat za odkoščanje intervencijski agenciji plača znesek, enak ceni, ki bi jo agencija skladno s členom 15 plačala uspešnemu ponudniku za prvotno kupljene proizvode s kostmi in ki so po odkoščanju skladno s točko (a) zavrnjeni, le da je cena povečana za 20 %.

#### POGLAVJE IV

#### NADZOR PROIZVODOV IN URADNA OBVESTILA

##### Člen 27

##### Skladiščenje in nadzor proizvodov

1. Intervencijske agencije zagotavljajo, da je meso, zajeto s to uredbo, spravljeno in vzdrževano tako, da je dostopno in v skladu z določbami iz prvega odstavka člena 23.
2. Temperatura skladiščenja ne sme biti višja od  $-17^{\circ}\text{C}$ .
3. Države članice s potrebnimi ukrepi zagotovijo zadovoljivo ohranjanje kakovosti in količin skladiščenih proizvodov in takoj zamenjajo poškodovano embalažo. Z zavarovanjem v obliki pogodbene obveznosti za skladiščnike ali v obliki celovitega zavarovanja odgovornosti, zagotavljajo kritje za ustrezna tveganja, ki jih nosi intervencijska agencija. Države članice lahko nastopajo kot lastni zavarovatelj.
4. Med skladiščenjem izvajajo pristojni organi reden nadzor na večji količini skladiščenih proizvodov po odobritvah po razpisih, ki so se izvajali v posameznem mesecu.

Med takšnim nadzorom so vsi proizvodi, za katere se ugotovi, da niso v skladu z zahtevami iz te uredbe, zavrnjeni in kot takšni označeni. Brez poseganja v uporabo kazni pristojni organi, po potrebi, izterjajo plačila od odgovornih strank.

Takšen nadzor opravljajo uradne osebe, ki od oddelka, ki odkupi meso, ne dobijo navodil.

5. Pristojni organi uporabijo vse potrebne ukrepe glede sledljivosti in skladiščenja, da bi omogočili čim učinkovitejšo odstranitev skladiščenih proizvodov iz skladišč in poznejšo prodajo zlasti ob upoštevanju vseh zahtev, ki se navezujejo na veterinarsko zdravstveno stanje zadevnih živali.

##### Člen 28

##### Uradna obvestila

1. Države članice nemudoma uradno obvestijo Komisijo, če je na seznamu intervencijskih centrov kakšna sprememba in, če je mogoče, o njihovih zmogljivostih zamrzovanja in skladiščenja.
2. Država članica v 10 koledarskih dneh po zaključku vsakega prevzema po teleksu ali telefaksu uradno obvesti Komisijo o dostavljeni količini in sprejemu v intervencijo.
3. Najpozneje do 21. dneva v mesecu države članice Komisijo uradno obvestijo v zvezi s prejšnjim mesecem o:
  - (a) odkupljeni količini v vsakem tednu in vsakem mesecu, razdeljeni na proizvode in kakovost skladno z lestvico Skupnosti za razvrščanje trupov, vzpostavljeno z Uredbo (ES) št. 1183/2006;
  - (b) količinah vseh proizvodov s kostmi, zajetih s prodajnimi pogodbami, sklenjenimi v zadevnem mesecu;
  - (c) količinah vseh proizvodov s kostmi, zajetih z odredbami o preklicu ali podobnimi dokumenti, izdanimi v zadevnem mesecu.
4. Najpozneje do konca meseca države članice uradno obvestijo Komisijo v zvezi s prejšnjim mesecem o:
  - (a) količini vseh proizvodov brez kosti, dobljenih iz govejega mesa s kostmi, odkupljeni v zadevnem mesecu;
  - (b) nevezanih zalogah in fizičnih zalogah vseh proizvodov s kostmi ob koncu zadevnega meseca, s podrobnostmi o tem, koliko časa so bile nevezane zaloge skladiščene.
5. Za namene iz tretjega in četrtega odstavka so:
  - (a) „nevezane zaloge“ tiste, ki niso vključene v prodajno pogodbo;

(b) „fizične zaloge“ tiste, ki vključujejo nevezane zaloge skupaj z zalogami, vključenimi v prodajne pogodbe, ki pa še niso prevzete.

Sklici na razveljavljeno uredbo, se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi X.

POGLAVJE V

**KONČNE DOLOČBE**

*Člen 29*

**Razveljavitev**

Uredba (ES) št. 562/2000 se razveljavi.

*Člen 30*

**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati na dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. novembra 2006

*Za Komisijo*  
Joaquín ALMUNIA  
*Član Komisije*

## PRILOGA I

## PRETVORBENI KOEFICIENTI

Kakovosti	Koeficienti
U2	1,058
U3	1,044
U4	1,015
R2	1,015
R3	1,000
R4	0,971
O2	0,956
O3	0,942
O4	0,914

## PRILOGA II

Productos admisibles para la intervención — Produkty k interwencji — Produkter, der er kvalificeret til intervention — Interventionsfähige Erzeugnisse — Sekkumiskõlblike toodete loetelu — Προϊόντα επιλέξιμα για την παρέμβαση — Products eligible for intervention — Produits éligibles à l'intervention — Prodotti ammissibili all'intervento — Produkti, kas ir piemēroti interveicēi — Produktai, kuriems taikoma intervencija — Intervenciõra alkalmas termékek — Producten die voor interventie in aanmerking komen — Produkty kwalifikujące się do skupu interwencyjnego — Produtos elegíveis para a intervenção — Produkty, ktoré môžu byť predmetom intervencie — Proizvodi, primerni za intervencijo — Interventiokelpoiset tuotteet — Produkter som kan bli föremål för intervention

## BELGIQUE/BELGIË

*Carcasses, demi-carcasses: Hele dieren, halve dieren:*

- Catégorie A, classe U2/
- Catégorie A, classe U2
- Catégorie A, classe U3/
- Catégorie A, classe U3
- Catégorie A, classe R2/
- Catégorie A, classe R2
- Catégorie A, classe R3/
- Catégorie A, classe R3

## ČESKÁ REPUBLIKA

*Jatečně upravená těla, půlky jatečně upravených těl:*

- Kategorie A, třída R2
- Kategorie A, třída R3

## DANMARK

*Hele og halve kroppe:*

- Kategori A, klasse R2
- Kategori A, klasse R3

## DEUTSCHLAND

*Ganze oder halbe Tierkörper:*

- Kategorie A, Klasse U2
- Kategorie A, Klasse U3
- Kategorie A, Klasse R2
- Kategorie A, Klasse R3

## EESTI

*Rümbad, poolrümbad:*

- A-kategooria, klass R2
- A-kategooria, klass R3

## ΕΛΛΑΔΑ

*Ολόκληρα ή μισά σφάγια:*

- Κατηγορία Α, κλάση R2
- Κατηγορία Α, κλάση R3

## ESPAÑA

*Canales o semicanales:*

- Categoría A, clase U2
- Categoría A, clase U3
- Categoría A, clase R2
- Categoría A, clase R3

## FRANCE

*Carcasses, demi-carcasses:*

- Catégorie A, classe U2
- Catégorie A, classe U3
- Catégorie A, classe R2/
- Catégorie A, classe R3/
- Catégorie C, classe U2
- Catégorie C, classe U3
- Catégorie C, classe U4
- Catégorie C, classe R3
- Catégorie C, classe R4
- Catégorie C, classe O3

## IRELAND

*Carcasses, half-carcasses:*

- Category C, class U3
- Category C, class U4
- Category C, class R3
- Category C, class R4
- Category C, class O3

## ITALIA

*Carcasse e mezzene:*

- categoria A, classe U2
- categoria A, classe U3
- categoria A, classe R2
- categoria A, classe R3

## ΚΥΠΡΟΣ

*Ολόκληρα ή μισά σφάγια:*

- Κατηγορία Α, κλάση R2

## LATVIJA

*Liemeņi, pusliemeņi:*

- A kategorija, R2 klase
- A kategorija, R3 klase

## LIETUVA

*Skerdenos ir skerdenų pusės:*

- A kategorija, R2 klasė
- A kategorija, R3 klasė

## LUXEMBOURG

*Carcasses, demi-carcasses:*

- Catégorie A, classe R2
- Catégorie C, classe R3
- Catégorie C, classe O3

## MAGYARORSZÁG

*Hasított test vagy hasított féltest:*

- A kategória, R2 osztály
- A kategória, R3 osztály

## MALTA

*Carcasses, half-carcasses:*

- Category A, class R3

## NEDERLAND

*Hele dieren, halve dieren:*

- Catégorie A, klasse R2
- Catégorie A, klasse R3

## ÖSTERREICH

*Ganze oder halbe Tierkörper:*

- Kategorie A, Klasse U2
- Kategorie A, Klasse U3
- Kategorie A, Klasse R2
- Kategorie A, Klasse R3

## POLSKA

*Tusze, półtusze:*

- Kategoria A, klasa R2
- Kategoria A, klasa R3

## PORTUGAL

*Carcças ou meias-carcças:*

- Categoria A, classe U2
- Categoria A, classe U3
- Categoria A, classe R2
- Categoria A, classe R3

## SLOVENIJA

*Trupi, polovice trupov:*

- Kategorija A, razred R2
- Kategorija A, razred R3

## SLOVENSKO

*Jatočné telá, jatočné polovičky:*

- Kategória A, akostná trieda R2
- Kategória A, akostná trieda R3

## SUOMI/FINLAND

*Ruhot, puoliruhot / Slaktkroppar, halva slaktkroppar:*

- Kategoria A, luokka R2 / Kategori A, klass R2
- Kategoria A, luokka R3 / Kategori A, klass R3

## SVERIGE

*Slaktkroppar, halva slaktkroppar:*

- Kategori A, klass R2
- Kategori A, klass R3

## UNITED KINGDOM

**I. Great Britain**

*Carcasses, half-carcasses:*

- Category C, class U3
- Category C, class U4
- Category C, class R3
- Category C, class R4

**II. Northern Ireland**

*Carcasses, half-carcasses:*

- Category C, class U3
- Category C, class U4
- Category C, class R3
- Category C, class R4
- Category C, class O3

## PRILOGA III

## PREDPISI ZA TRUPE, POLOVICE TRUPOV IN ČETRTE

1. Sveži ali ohlajeni trupi in polovice trupov (tarifna oznaka KN 0201) živali, zaklanih največ šest in najmanj dva dni prej.
2. V smislu te uredbe se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:
  - (a) trup: cel trup zaklane živali, za ahilovo tetivo obešen na klavniško kljuko po izkravitvi, odstranitvi drobovja in odrt, pripravljen:
    - brez glave in brez spodnjega dela nog; glava mora biti ločena od trupa v atlasno-okcipitalnem sklepu in spodnji deli nog morajo biti odrezani v metakarpalnih ali metatarzalnih sklepih,
    - brez organov prsne in trebušne votline in brez ledvic, ledvične maščobe in medenične maščobe,
    - brez spolnih organov in pripadajočih mišic,
    - brez vezivnega in mišičnega dela trebušne prepone,
    - brez repa in prvega trtičnega vretenca,
    - brez hrbtenjače,
    - brez maščobe pri spolnih organih (skrotalne maščobe) in okolne maščobe na boku,
    - brez vezivnotkivne *linea alba* trebušne mišice,
    - brez površinske maščobe na notranji strani stegna,
    - brez vratne vene in ob njej ležeče maščobe,
    - vrat je prerezan v skladu z veterinarskimi zahtevami, ne da bi bila odstranjena vratna mišica,
    - maščoba na prsih ne sme biti debelejša od 1 cm;
  - (b) polovice trupa: proizvod, ki se ga dobi z ločevanjem trupa, kakor je navedeno v (a), simetrično po sredini vratnih, hrbtnih, ledvenih in križničnih vretenc ter po sredini prsnice in medenične zrasti. Med obdelavo trupa hrbtna in ledvena vretenca ne smejo biti prevec odmaknjena; pripadajoče mišice in kite ne smejo biti vidno poškodovane z žagami ali noži;
  - (c) prednje četrti:
    - oddvojene od trupa po ohladitvi,
    - raven rez za petim rebrom;
  - (d) zadnje četrti:
    - oddvojene od trupa po ohladitvi,
    - raven rez za osmim rebrom.

3. Proizvodi, navedeni v točkah 1 in 2, morajo biti iz dobro izkravljenih trupov živali, ki so bile pravilno odrte, tako da površina trupa v nobenem primeru ni odluščena in je brez rdečine ali zmečkanin od udarcev; površinska maščoba ne sme biti bistveno raztrgana ali odstranjena. Poprsnica mora biti nepoškodovana, razen toliko, da se omogoči obešenje. Trupi ne smejo biti na noben način onesnaženi, zlasti ne s fekalijami ali večjimi krvavimi madeži.
  4. Proizvodi, navedeni v točkah 2(c) in (d), morajo biti iz trupov ali polovic trupov, ki zadoščajo zahtevam iz točk 2(a) in (b).
  5. Proizvodi, navedeni v točkah 1 in 2, morajo biti takoj po zakolu hlajeni najmanj 48 ur, tako da notranja temperatura ob koncu ohlajevalnega časa ne presega + 7 °C. Ta temperatura mora biti vzdrževana do njihovega prevzema.
-



## PRILOGA IV

## KOEFIČIENTI IZ ČLENA 11 (3)

**Formula A**

Koeficient  $n = (a/b)$

pri čemer je:

$a$  = povprečje povprečnih tržnih cen, zabeleženih v zadevni državi članici ali njeni regiji za dva tedna ali tri tedne, ki sledijo sklepu o dodelitvi,

$b$  = povprečna tržna cena, zabeležena v zadevni državi članici ali njeni regiji, kakor je navedeno v členu 11(1), ki se uporablja za zadevni razpis.

**Formula B**

Koeficient  $n' = (a'/b')$

pri čemer je:

$a'$  = povprečje nabavnih cen, ki jih je plačal ponudnik za živali iste kakovosti in kategorije, kakor so tiste, ki so bile upoštevane pri izračunu povprečne tržne cene v času dveh ali treh tednov po sprejetju odločbe,

$b'$  = povprečje nabavnih cen, ki jih je plačal ponudnik za živali, ki so bile upoštevane pri izračunu povprečne tržne cene v času tistih dveh tednov, ki se uporabita za določitev povprečne tržne cene, uporabljene za zadevni razpis.

---

## PRILOGA V

## SPECIFIKACIJE ZA INTERVENCIJSKO ODKOŠČANJE

## 1. KOSI ZADNJE ČETRTE

## 1.1 Opis kosov

1.1.1 *Interventni bočnik (koda INT 11)*

Razrez in odkoščanje: odstraniti z rezom, ki gre skozi kolenski sklep in ga ločiti od notranjega stegna in zunanjega stegna (črnega in belega krajca) po naravni liniji, tako da mišica pete ostane skupaj z golenico. Odstraniti kosti zadnjega bočnika (golenico in mečnico).

Obrezovanje: obrezati kite do mesa.

Zavijanje in pakiranje: pred pakiranjem v kartone, ki so na notranji strani obloženi s polietilenom, morajo biti ti kosi vsak posebej zaviti v polietilen.

1.1.2 *Interventna kepa (koda INT 12)*

Razrez in odkoščanje: ločiti od notranjega stegna z ravnim rezom navzdol in vzdolž linije stegenice in od zunanjega stegna (črnega in belega krajca) z nadaljevanjem reza navzdol po naravni liniji. Fascia mora ostati naravno pritrjena.

Obrezovanje: odstraniti pogačico, sklepno ovojnico in kito. Sloj zunanje maščobe ne sme nikjer presežati 1 cm.

Zavijanje in pakiranje: pred pakiranjem v kartone, ki so na notranji strani obloženi s polietilenom, morajo biti ti kosi vsak posebej zaviti v polietilen.

1.1.3 *Interventno notranje stegno (koda INT 13)*

Razrez in odkoščanje: ločiti od zunanjega stegna (črnega in belega krajca) in bočnika z rezom, ki sledi naravni liniji, in odstraniti od stegenice. Odstraniti križnico.

Obrezovanje: odstraniti koren spolnega uda (penisa), sosednji hrustanec in skrotalno bezgavko (superficial inguinal). Odstraniti hrustanec in vezna tkiva, povezana z medenično kostjo. Sloj zunanje maščobe ne sme nikjer presežati 1 cm.

Zavijanje in pakiranje: pred pakiranjem v kartone, ki so na notranji strani obloženi s polietilenom, morajo biti ti kosi vsak posebej zaviti v polietilen.

1.1.4 *Interventno zunanje stegno (črni in beli krajec) (koda INT 14)*

Razrez in odkoščanje: ločiti od notranjega stegna in bočnika z rezom po naravni liniji. Odstraniti stegenico.

Obrezovanje: odstraniti masivni hrustanec, ki leži poleg kostnega sklepa, poplitealno bezgavko, pripadajočo maščobo in kito. Sloj zunanje maščobe ne sme nikjer presežati 1 cm.

Zavijanje in pakiranje: pred pakiranjem v kartone, ki so na notranji strani obloženi s polietilenom, morajo biti ti kosi vsak posebej zaviti v polietilen.

1.1.5 *Interventni file (koda INT 15)*

Razrez: odstraniti file po celotni dolžini tako, da se odstrani glava (debelejši konec) s kolčnice (*ilium*) in s sledenjem vzdolž fileja, ki meji na vretenca, tako da se na ta način file loči od ledij.

Obrezovanje: odstraniti žlezo in maščobno tkivo. Pustiti serozo in vezivno mišičnino nepoškodovani in popolnoma povezani. Ta dragoceni kos je treba še posebno skrbno rezati, obrezati in zapakirati.

Zavijanje in pakiranje: fileji morajo biti pazljivo vzdolžno pakirani, izmenoma debeli in tanki konci, s serozno opno navzgor in ne smejo biti upognjeni. Ti kosi morajo biti vsak posebej zaviti v polietilen, preden so zloženi v škatle, obložene s polietilenom.

#### 1.1.6 *Interventni križ (koda INT 16)*

Razrez in odkoščanje: ločiti od zunanjega stegna (črnega in belega krajca)/kepe z ravnim rezom od točke, ki je približno 5 cm od nazadnjenege roba petega križnega vretenca in poteka približno 5 cm od sprednjega roba sednice, pri tem pa paziti, da se ne prereže skozi kepo.

Ločiti od ledij z rezom med zadnjim ledvenim in prvim križnim vretencem, tako da se loči sprednji rob medenice. Odstraniti kosti in hrustanec.

Obrezovanje: odstraniti maščobni žep na notranji površini pod dolgo hrbtno mišico. Sloj zunanje maščobe ne sme nikjer presežati 1 cm. Ta dragoceni kos je treba še posebno skrbno rezati, obrezati in zapakirati.

Zavijanje in pakiranje: pred pakiranjem v kartone, ki so na notranji strani obloženi s polietilenom, morajo biti ti kosi vsak posebej zaviti v polietilen.

#### 1.1.7 *Interventna ledja s hrbtom brez kosti (koda INT 17)*

Razrez in odkoščanje: ločiti od križa z ravnim rezom med zadnjim ledvenim in prvim križnim vretencem. Ločiti od bržole z ravnim rezom med 11. in 10. rebrom. Lepo odstraniti hrbtenico. Rebra in trnaste podaljške vretenc odstraniti z „izluščenjem“.

Obrezovanje: odstraniti vse vrste hrustanca, ki ostanejo po odkoščanju. Kito je treba odstraniti. Sloj zunanje maščobe ne sme nikjer presežati 1 cm. Ta dragoceni kos je treba še posebno skrbno rezati, obrezati in zapakirati.

Zavijanje in pakiranje: Pred pakiranjem v kartone, ki so na notranji strani obloženi s polietilenom, morajo biti ti kosi vsak posebej zaviti v polietilen.

#### 1.1.8 *Interventna potrebušina (koda INT 18)*

Razrez in odkoščanje: odstraniti celotno potrebušino pri osmem rebro ravno odrezane zadnje četrti (za petim rebrom gledano od spredaj) z rezom od točke, pri kateri je bila potrebušina položena nazaj, po naravni liniji navzdol okrog površine zadnjih mišic do točke, ki je vodoravna s sredino zadnjega ledvenega vretenca. Nadaljevati rez navzdol v ravni liniji vzporedno s filejem, od 13. do vključno 6. rebra vzdolž linije, ki teče vzporedno s hrbtnim robom hrbtenice, tako da celoten rez navzdol ni več kot 5 cm od stranskega roba dolge hrbtne mišice.

Vse kosti in hrustanec odstraniti z „izluščenjem“. Celotna potrebušina mora ostati v enem kosu.

Obrezovanje: odstraniti grobo vezivno tkivo, ki prekriva diafragma, tako da ostane diafragma nepoškodovana. Obrezati maščobo tako, da celotni odstotek vidne (zunanje in medmišične) maščobe ne presega 30 %.

Zavijanje in pakiranje: celotna potrebušina se pri pakiranju lahko enkrat pregane. Ne sme se je rezati ali zviti. Pri zapakirani potrebuševini morata biti notranji del potrebušine in trebušna mišična masa jasno vidni. Da je zagotovljeno popolno zavijanje kosa/kosev, mora biti pred pakiranjem vsaka škatla obložena s polietilenom.

#### 1.1.9 *Interventna bržola (koda INT 19)*

Razrez in odkoščanje: ta kos mora biti od ledij brez kosti ločen z ravnim rezom med 11. in 10. rebrom in mora vključevati rebra od 6. do vključno 10. rebra. Odstraniti medrebrne mišice in poprsnico v tankem sloju skupaj z rebri. Odstraniti hrbtenico in hrustanec, vključno z vrhom lopatice.

Obrezovanje: odstraniti tilno vez (*ligamentum nuchae*). Sloj zunanje maščobe ne sme nikjer presežati 1 cm. Fascia mora ostati pritrjena.

Zavijanje in pakiranje: pred pakiranjem v kartone, ki so na notranji strani obloženi s polietilenom, morajo biti ti kosi vsak posebej zaviti v polietilen.

## 2. KOSI PREDNJE ČETRTE

### 2.1 Opis kosov

#### 2.1.1 *Interventni prednji bočnik (koda INT 21)*

Razrez in odkoščanje: odstraniti z rezom okrog sklepa, tako da se ločita podlahtnica (*radius*) in nadlahtnica (*humerus*). Odstraniti podlahtno kost (*radius*).

Obrezovanje: obrezati kite do mesa.

Zavijanje in pakiranje: pred pakiranjem v kartone, ki so na notranji strani obloženi s polietilenom, morajo biti ti kosi vsak posebej zaviti v polietilen.

Interventni prednji bočniki se ne smejo zavijati skupaj z interventnimi bočniki.

#### 2.1.2 *Interventno pleče (koda INT 22)*

Razrez in odkoščanje: ločiti pleče od prednje četrti z rezom v liniji, ki sledi naravni liniji okrog roba pleč in hrustanca pri vrhu lopatice, nadaljevati tako, da se pleče dvigne iz naravnega položaja. Odstraniti lopatico. Mišico lopatice (podplečnico) pod lopatico je treba položiti nazaj, vendar jo je treba pustiti pritrjeno, tako da je mogoča gladka odstranitev kosti. Odstraniti nadlahtnico (*humerus*).

Obrezovanje: odstraniti hrustanec, kite in sklepne ovojnice. Obrezati maščobo, tako da celotni odstotek vidne (zunanje in medmišične) maščobe ne presega 10 %.

Zavijanje in pakiranje: pred pakiranjem v kartone, ki so na notranji strani obloženi s polietilenom, morajo biti ti kosi vsak posebej zaviti v polietilen.

#### 2.1.3 *Interventne prsi (koda INT 23)*

Razrez in odkoščanje: ločiti od prednje četrti z rezom v ravni liniji, pravokotno na sredino prvega rebra. Odstraniti medrebrne mišice in poprsnico z „izluščenjem“ skupaj z rebri, prsnico in hrustancem. Povrhnjica mora ostati na prednjih rebrih. Maščobo, ki leži pod povrhnjico in prsnico, je treba odstraniti.

Obrezovanje: obrezati maščobo tako, da celotni odstotek vidne (zunanje in medmišične) maščobe ne presega 30 %.

Zavijanje in pakiranje: pred pakiranjem v kartone, ki so na notranji strani obloženi s polietilenom, morajo biti ti kosi vsak posebej zaviti v polietilen, da je zagotovljeno popolno zavijanje kosov.

#### 2.1.4 *Interventna prednja četrt (koda INT 24)*

Razrez in odkoščanje: kos, ki ostane po odstranitvi prsi, plečeta in prednjega bočnika, je klasificiran kot prednja četrt.

Odstraniti rebra z „izluščenjem“. Vratne kosti je treba čisto (gladko) odstraniti.

Mišice, ki povezujejo prednjo nogo s trupom (mišice plečnega obroča), morajo ostati pritrjene na ta kos.

Obrezovanje: odstraniti kite, sklepne ovojnice in hrustanec. Obrezati maščobo, tako da celotni odstotek vidne (zunanje in medmišične) maščobe ne presega 10 %.

Zavijanje in pakiranje: pred pakiranjem v kartone, ki so na notranji strani obloženi s polietilenom, morajo biti ti kosi vsak posebej zaviti v polietilen.

## 3. VAKUUMSKO PAKIRANJE NEKATERIH POSAMEZNIH KOSOV

Države članice se lahko odločijo, da dovolijo vakuumsko pakiranje namesto posamičnega zavijanja, kakor je predvideno v točki 1 za kose kod INT 12, 13, 14, 15, 16, 17 in 19.

## PRILOGA VI

**Direcciones de los organismos de intervención — Adresy intervenčních agentur — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Sekkumisametite addressid — Διευθύνσεις του οργανισμού παρέμβασης — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Intervencijos agentūru adreses — Intervencinių agentūrų adresai — Az intervenciósió hivatalok címei — Adressen van de interventiebureaus — Adresy agencji interwencyjnych — Endereços dos organismos de intervenção — Adresy intervenčných agentúr — Naslovi intervencijskih agencij — Interventieoelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

## BELGIQUE/BELGIË

Bureau d'intervention et de restitution belge  
Rue de Trèves 82  
B-1040 Bruxelles

Belgisch Interventie- en Restitutiebureau  
Trierstraat 82  
B-1040 Brussel  
Tel. (32-2) 287 24 11  
Fax (32-2) 230 25 33/280 03 07

## ČESKÁ REPUBLIKA

Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)  
Ve Smečkách 33  
110 00 Praha 1  
Česká republika  
Tel.: (420) 222 871 410  
Fax: (420) 222 871 680

## DANMARK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri  
Direktoratet for Fødevarerhverv  
Nyropsgade 30  
DK-1780 København V  
Tlf. (45) 33 95 80 00  
Fax (45) 33 95 80 34

## DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Deichmanns Aue 29  
D-53179 Bonn  
Tel. (49-228) 68 45-37 04/37 50  
Fax (49-228) 68 45-39 85/32 76

## EESTI

PRIA (Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet)  
Narva mnt 3  
51009 Tartu  
Tel: (+372) 7371 200  
Faks: (+372) 7371 201

## ΕΛΛΑΔΑ

ΟΠΕΚΕΠΕ (Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων Προσανατολισμού και Εγγυήσεων)  
Αχαρνών 241  
GR-10446 Αθήνα  
Τηλ. (30) 210-228 41 80  
Φαξ (30) 210-228 14 79

## ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)  
Beneficencia, 8  
E-28005 Madrid  
Tel. (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10  
Fax (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87

## FRANCE

Office de l'élevage  
80, avenue des Terroirs-de-France  
F-75607 Paris Cedex 12  
Tél. (33-1) 44 68 50 00  
Fax (33-1) 44 68 52 33

## IRELAND

Department of Agriculture and Food  
Johnston Castle Estate  
County Wexford  
Tel. (353-53) 634 00  
Fax (353-53) 428 42

## ITALIA

AGEA — Agenzia per le erogazioni in agricoltura  
Via Palestro, 81  
I-00185 Roma  
Tel. (39) 06 44 94 991  
Fax (39) 06 44 53 940 / 06 44 41 958

## ΚΥΠΡΟΣ

Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών  
Τ.Θ. 16102, CY-2086 Λευκωσία  
Οδός Μιχαήλ Κουτσόφτα 20  
CY-2000 Λευκωσία  
Τηλ. (357) 2255 7777  
Φαξ (357) 2255 7755

## LATVIJA

Latvijas Republikas Zemkopības ministrija  
Lauku atbalsta dienests  
Republikas laukums 2  
LV-1981 Rīga, Latvija  
Tālr.: (371) 7027542  
Fakss: (371) 7027120

## LIETUVA

VĮ Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra  
L. Stuokos-Gucevičiaus g. 9–12  
LT-01122 Vilnius  
Tel. (370 5) 268 50 50  
Faksas (370 5) 268 50 61

## LUXEMBOURG

Service d'économie rurale, section „cheptel et viande“  
113-115, rue de Hollerich  
L-1741 Luxembourg  
Tél. (352) 47 84 43

## HUNGARY

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  
H-1095 Budapest, Soroksári út 22-24.  
Postacím: H-1385 Budapest. 62., Pf.: 867  
Telefon: (+36-1) 219-4517  
Fax: (+36-1) 219-6259

## MALTA

Ministry for Rural Affairs and the Environment  
Barriera Wharf  
Valetta CMR02  
Malta  
Tel. (+356) 22952000, 22952222  
Fax (+356) 22952212

## NEDERLAND

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit  
Dienst Regelingen  
Slachthuisstraat 71  
Postbus 965  
6040 AZ Roermond  
Nederland  
Tel. (31-475) 35 54 44  
Fax (31-475) 31 89 39

## ÖSTERREICH

AMA — Agramarkt Austria  
Dresdner Straße 70  
A-1201 Wien  
Tel. (43-1) 33 15 12 18  
Fax (43-1) 33 15 46 24

## POLAND

Agencja Rynku Rolnego  
ul. Nowy Świat 6/12  
00-400 Warszawa  
Tel. (48-22) 661 71 09  
Faks (48-22) 661 77 56

## PORTUGAL

INGA — Instituto Nacional de Intervenção e Garantia  
Agrícola  
Rua Fernando Curado Ribeiro, n.º 4-G  
P-1649-034 Lisboa  
Tel.: (+351) 21 751 85 00  
Fax: (+351) 21 751 86 00

## SLOVENIJA

ARSKTRP – Agencija Republike Slovenije za kmetijske  
trge in razvoj podeželja  
Dunajska 160  
SI-1000 Ljubljana  
Tel. (386-1) 478 93 59  
Faks (386-1) 478 92 00

## SLOVENSKO

Pôdohospodárska platobná agentúra  
Dobrovičova 12  
815 26 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: (421-2) 59 26 61 11, 58 24 33 62  
Fax: (421-2) 53 41 26 65

## SUOMI/FINLAND

Maa- ja metsätalousministeriö / Jord- och skogsbruks-  
ministeriet  
Interventioyksikkö/Interventionsenheten  
PL/PB 30  
FI-00023 VALTIONEUVOSTO/STATSRÅDET  
(Toimiston osoite: Malminkatu 16, FI-00100 Helsinki /  
Besöksadress: Malmgatan 16, FI-00100 Helsingfors)  
Puhelin/Tel. (358-9) 16 001  
Faksi/Fax (358-9) 1605 2202

## SVERIGE

Jordbruksverket – Swedish Board of Agriculture  
Intervention Division  
S-551 82 Jönköping  
Tfn (46-36) 15 50 00  
Fax (46-36) 19 05 46

## UNITED KINGDOM

Rural Payments Agency  
Lancaster House  
Hampshire Court  
Newcastle upon Tyne  
NE4 7YH  
Tel. (44-191) 273 96 96

## PRILOGA VII

**PRAVILA ZA KARTONE, PALETE IN ZABOJNIKE****I. Kartoni**

1. Kartoni morajo biti standardnega formata in mase ter dovolj močni, da zdržijo paletiranje.
2. Na uporabljenih kartonih ne sme biti imena klavnice ali obrata za razrez, iz katere so proizvodi.
3. Po napolnitvi je treba stehitati vsak karton posebej; kartoni, napolnjeni do vnaprej določene mase, niso dovoljeni.
4. Neto masa kosov ne sme presegati 30 kg na karton.
5. V isti karton se sme dati samo kose istega izvora, identificirane z njihovim polnim imenom ali s kodo Skupnosti, in ki so od iste kategorije živali; kartoni ne smejo v nobenem primeru vsebovati kosov maščobe ali drugih obrezkov.
6. Na kartonih morajo biti naslednji pečati:
  - nalepke intervencijske agencije na obeh koncih,
  - nalepke uradne veterinarske inšpekcije na sredini sprednje in zadnje strani, vendar na škatlah iz enega kosa samo na sprednji strani.Takšne nalepke morajo imeti serijsko številko in morajo biti pritrjene tako, da se pri odpiranju kartona uničijo.
7. Na nalepkah intervencijske agencije morajo biti navedeni številka pogodbe, vrsta in število kosov, neto masa in datum pakiranja; nalepke ne smejo biti manjše od 20 × 20 cm. Na nalepkah veterinarske inšpekcije mora biti navedena številka odobritve obrata za razrez.
8. Serijske številke na nalepkah, ki so navedene v točki 6, morajo biti evidentirane glede na posamezno pogodbo; možna mora biti primerjava števila uporabljenih kartonov in izdanih nalepk.
9. Kartoni morajo biti zvezani s štirimi trakovi, dvema po dolžini in dvema po širini, ki so nameščeni približno 10 cm od vsakega vogala.
10. Nalepke, ko so med pregledom raztrgane, je treba nadomestiti s serijsko oštevilčenimi nalepkami, z dvema na karton, ki jih intervencijska agencija izda pristojnim organom.

**II. Palete in zabojniki**

1. Kartone, ki so v zvezi z različnimi razpisi in vsebujejo različne kose, je treba skladiščiti glede na razpis ali mesec in glede na kos na ločenih paletah. Take palete morajo biti evidentirane z nalepkami, na katerih so navedeni številka razpisa, tip kosa, neto maso proizvoda, masa embalaže in število kartonov glede na kos.
2. Lokacija palet in zabojnikov mora biti prikazana na skladiščnem načrtu.

## PRILOGA VIII

**Posamezne cene zavrženih intervencijskih kosov za namene prvega in drugega pododstavka člena 26(2)**

(EUR/tono)

Interventni file	22 000
Interventni ledja brez kosti	14 000
Interventno notranje stegno Interventni križ	10 000
Interventno zunanje stegno (črni in beli krajec) Interventna kepa Interventna bržola (od 6. do 10. rebra)	8 000
Interventno pleče Interventna prednja četrt	6 000
Interventna prsa Interventni bočnik Interventni prednji bočnik	5 000
Interventna potrebušnica	4 000

## PRILOGA IX

**RAZVELJAVLJENA UREDBA Z NJENIMI ZAPOREDNIMI SPREMEMBAMI**

Uredba Komisije (ES) št. 562/2000  
(UL L 68, 16.3.2000, str. 22)

Uredba Komisije (ES) št. 2734/2000  
(UL L 316, 15.12.2000, str. 45)

Uredba Komisije (ES) št. 283/2001  
(UL L 41, 10.2.2001, str. 22)

Uredba Komisije (ES) št. 503/2001  
(UL L 73, 15.3.2001, str. 16)

Uredba Komisije (ES) št. 590/2001  
(UL L 86, 27.3.2001, str. 30)

Uredba Komisije (ES) št. 1082/2001  
(UL L 149, 2.6.2001, str. 19)

Uredba Komisije (ES) št. 1564/2001  
(UL L 208, 1.8.2001, str. 14)

Uredba Komisije (ES) št. 1592/2001  
(UL L 210, 3.8.2001, str. 18)

Uredba Komisije (ES) št. 1067/2005  
(UL L 174, 7.7.2005, str. 60)

Samo kar zadeva člen 8

Samo kar zadeva člen 2

Samo kar zadeva člen 2

Samo kar zadeva člen 1

Samo kar zadeva člen 1

Samo kar zadeva člen 1



## PRILOGA X

## PRIMERJALNA TABELA

Uredba (ES) št. 562/2000	Ta uredba
Členi 1 do 5	Členi 1 do 5
Členi 6, 7 in 8	—
Člen 9	Člen 6
Člen 10	Člen 7
Člen 11	Člen 8
Člen 12	Člen 9
Člen 13, prvi odstavek, prvi stavek	Člen 10, prvi odstavek, prvi pododstavek
Člen 13, prvi odstavek, drugi stavek	Člen 10, prvi odstavek, drugi pododstavek
Člen 13, drugi in tretji odstavek	Člen 10, drugi in tretji odstavek
Člen 14	Člen 11
Člen 15	Člen 12
Člen 16	Člen 13
Člen 17, prvi odstavek, uvodni stavek	Člen 14, prvi odstavek
Člen 17, prvi odstavek, točka (a)	—
Člen 17, prvi odstavek, točka (b), prvi del stavka	—
Člen 17, prvi odstavek, točka (b), drugi del stavka	Člen 14, prvi odstavek
Člen 17, drugi odstavek, prvi, drugi in tretji pododstavek	Člen 14, drugi odstavek, prvi, drugi in tretji pododstavek
Člen 17, drugi odstavek, četrti pododstavek	—
Člen 17, drugi odstavek, peti pododstavek	Člen 14, drugi odstavek, četrti pododstavek
Člen 17, tretji odstavek, prvi, drugi in tretji pododstavek	Člen 14, tretji odstavek, prvi, drugi in tretji pododstavek
Člen 17, tretji odstavek, četrti pododstavek	—
Člen 17, tretji odstavek, peti pododstavek	Člen 14, tretji odstavek, četrti pododstavek
Člen 17, tretji odstavek, šesti pododstavek	Člen 14, tretji odstavek, peti pododstavek
Člen 17, tretji odstavek, sedmi pododstavek	Člen 14, tretji odstavek, šesti pododstavek
Člen 17, tretji odstavek, osmi pododstavek	Člen 14, tretji odstavek, sedmi pododstavek
Člen 17, četrti odstavek, prvi in drugi pododstavek	Člen 14, četrti odstavek, prvi in drugi pododstavek
Člen 17, četrti odstavek, tretji pododstavek	—
Člen 17, četrti odstavek, četrti pododstavek	Člen 14, četrti odstavek, tretji pododstavek
Člen 17, peti, šesti in sedmi odstavek	Člen 14, peti, šesti in sedmi odstavek
Člen 18, prvi, drugi in tretji odstavek	Člen 15, prvi, drugi in tretji odstavek
Člen 18, četrti odstavek, prvi pododstavek, prvi stavek	—
Člen 18, četrti odstavek, prvi pododstavek, drugi stavek	Člen 15, četrti odstavek, prvi pododstavek
Člen 18, četrti odstavek, drugi pododstavek	Člen 15, četrti odstavek, drugi pododstavek
Člen 19	Člen 16
Člen 20	Člen 17
Člen 21, prvi odstavek, prvi pododstavek	Člen 18, prvi odstavek, prvi pododstavek
Člen 21, prvi odstavek, drugi pododstavek, prvi stavek	Člen 18, prvi odstavek, drugi pododstavek, prvi in drugi stavek

Uredba (ES) št. 562/2000	Ta uredba
Člen 21, prvi odstavek, drugi pododstavek, drugi in tretji stavek	—
Člen 21, prvi odstavek, drugi pododstavek prvi in drugi stavek.	Člen 18, prvi odstavek, drugi pododstavek, prvi in drugi stavek
Člen 21, prvi odstavek, drugi pododstavek tretji in četrti stavek	—
Člen 21, odstavki od 2–5	Člen 18, odstavki od 2–5
Člen 22	Člen 19
Člen 23	Člen 20
Člen 24	Člen 21
Člen 25	Člen 22
Člen 26	Člen 23
Člen 27	Člen 24
Člen 28	Člen 25
Člen 29, prvi in drugi odstavek	Člen 26, prvi in drugi odstavek
Člen 29, tretji odstavek, uvodni stavek	Člen 26, tretji odstavek, uvodni stavek
Člen 29, tretji odstavek, prva alineja	Člen 26, tretji odstavek, točka (a)
Člen 29, tretji odstavek, druga alineja	Člen 26, tretji odstavek, točka (b)
Člen 30	Člen 27
Člen 31, prvi in drugi odstavek	Člen 28, prvi in drugi odstavek
Člen 31, tretji odstavek, točke (a), (b) in (c)	Člen 28, tretji odstavek, točke (a), (b) in (c)
Člen 31, tretji odstavek, točka (d)	—
Člen 31, četrti in peti odstavek	Člen 28, četrti in peti odstavek
Členi 32–37	—
—	Člen 29
Člen 38	Člen 30
Priloge I–VI	Priloge I–VI
Priloga VII, del I	Priloga VII, del I
Priloga VII, del II, točka 1	Priloga VII, del II, točka 1
Priloga VII, del II, točka 2	—
Priloga VII, del II, točka 3	Priloga VII, del II, točka 2
Priloga VIII	Priloga VIII
Priloga IX	—
—	Priloga IX
—	Priloga X

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1670/2006

z dne 10. novembra 2006

**o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 v zvezi z določanjem in odobritvijo prilagojenih nadomestil za žita, ki se izvažajo v obliki nekaterih žganih pijač**

(Kodificirana različica)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

vključenih v končni proizvod za izvoz, zlasti zato, ker za te žgane pijače velja, da se obvezno starajo vsaj tri leta.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(3) Tovrstne težave so nastale zlasti v zvezi s škotskim, irskim in španskim viskijem.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita<sup>(1)</sup> in zlasti njenega člena 18,

(4) Običajni sistem nadomestil naj bi se uporabljal kolikor mogoče enotno. Nadomestilo naj bi torej plačalo za žita, ki izpolnjujejo pogoje, predpisane v členu 23(2) Pogodbe, in ki se uporablja „pro rata“ glede na količine izvoženih žganih pijač. V ta namen naj bi se količine teh destiliranih žit pomnožile s celotnim pavšalnim koeficientom, izračunanim na podlagi nacionalnih statistik, ki jih predložijo zadevne države članice. Zdi se, da daje uporaba razmerja med skupnimi količinami zadevnih žganih pijač, ki so bile izvožene, in skupnimi količinami, ki so bile prodane, pošteno in enostavno osnovo. Treba je opredeliti, kaj pomenijo „skupne izvožene količine“ in „skupne tržene količine“. Pri določanju količin destiliranih žit in koeficienta naj bi se izvzele količine, za katere velja postopek o aktivnem oplemenitenu.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2799/98 z dne 15. decembra 1998 o vzpostavitvi kmetijsko-monetarne ureditve za euro<sup>(2)</sup> in zlasti drugega odstavka člena 3(2) te uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (EGS) št. 2825/93 z dne 15. oktobra 1993 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 v zvezi z določanjem in odobritvijo prilagojenih nadomestil za žita, ki se izvažajo v obliki nekaterih žganih pijač<sup>(3)</sup> je bila večkrat<sup>(4)</sup> bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.

(5) Treba je predvideti prilagoditev koeficienta, zlasti da se prepreči možnost, da bi plačila nadomestil privedla do nenormalnega povečanja zalog.

(2) Člen 16 Uredbe (ES) št. 1784/2003 predpisuje, da se merila za odobritev izvoznih nadomestil lahko prilagodijo, kolikor je to potrebno, da se upoštevajo posamezne značilnosti proizvodnje nekaterih žganih pijač, pridobljenih iz žit. Zdi se, da je treba predvideti take prilagoditve za nekatere žgane pijače, kadar cena žit v času izvoza ni povezana s ceno žit v času proizvodnje ter je končni proizvod pridobljen iz mešanice številnih proizvodov, tako da je nemogoče spremljati identiteto žit,

(6) Člen 13(3) Uredbe (ES) št. 1784/2003 predvideva možnost razlikovanja med nadomestili glede na destinacijo. Zato naj bi se predvidela objektivna merila, ki naj bi vodila do ukinitve nadomestil za nekatere destinacije.

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).<sup>(2)</sup> UL L 349, 24.12.1998, str. 1.<sup>(3)</sup> UL L 258, 16.10.1993, str. 6. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1633/2000 (UL L 187, 26.7.2000, str. 29).<sup>(4)</sup> Glej Prilogo I.

(7) Določil naj bi se dan, ki določa stopnjo nadomestila, ki se uporablja. Ta dan naj bi bil povezan najprej s časom, ko se žita dajo pod nadzor, in v primeru količin, ki se destilirajo naknadno, z vsakim fiskalnim destilacijskim obdobjem. Pred plačilom nadomestila je treba predložiti dokazilo, da so bila žita destilirana, v obliki izjave o destilaciji. Taka izjava mora vsebovati informacije, potrebne za izračun nadomestil. Prvi dan vsakega fiskalnega destilacijskega obdobja je lahko tudi operativni dogodek za kmetijski obračunski tečaj na podlagi člena 3 Uredbe (ES) št. 2799/98.

- (8) Za namene te uredbe je treba zabeležiti, da so proizvozi zapustili Skupnost in v nekaterih primerih tudi opredeliti njihovo destinacijo. Zato je treba uporabiti definicijo izvoza iz Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti<sup>(1)</sup> in dokaz, predviden v Uredbi Komisije (ES) št. 800/1999 z dne 15. aprila 1999, o skupnih podrobnih pravilih za uporabo sistema izvoznih nadomestil za kmetijske proizvode<sup>(2)</sup>.
- (9) Zato, da se določi koeficient, naj bi bilo obvezno predložiti dokaz, da so bile količine žganih pijač izvožene. Primerno je predpisati, da naj se člen 43 Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 z dne 9. junija 2000 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj in potrdil o vnaprejšnji določitvi za kmetijske proizvode<sup>(3)</sup> uporablja za blago, ki se vrača na carinsko območje Skupnosti, če so izpolnjeni posebni pogoji.
- (10) Od držav članic naj bi se zahtevalo, da Komisiji posredujejo potrebne informacije.
- (11) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

1. Ta uredba določa podrobna pravila za določanje in odobritev izvoznih nadomestil za žita, izvožena v obliki žganih pijač iz člena 16 Uredbe (ES) št. 1784/2003 in za katere je obvezno obdobje staranja, ki traja najmanj tri leta, del proizvodnega procesa.

2. Uredba Komisije (ES) št. 1043/2005<sup>(4)</sup> se ne uporablja za žgane pijače iz odstavka 1, razen če je drugače določeno v členu 6(1) te uredbe.

<sup>(1)</sup> UL L 302, 19.10.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 648/2005 (UL L 117, 4.5.2005, str. 13).

<sup>(2)</sup> UL L 102, 17.4.1999, str. 11. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 671/2004 (UL L 105, 14.4.2004, str. 5).

<sup>(3)</sup> UL L 152, 24.6.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 410/2006 (UL L 71, 10.3.2006, str. 7).

<sup>(4)</sup> UL L 172, 5.7.2005, str. 24.

#### Člen 2

Nadomestila iz člena 1 se lahko odobrijo za žita, ki izpolnjujejo pogoje iz člena 23(2) Pogodbe in se uporabljajo v proizvodnji žganih pijač, ki sodijo pod tarifne oznake KN 2208 30 32, 2208 30 38, 2208 30 52, 2208 30 58, 2208 30 72, 2208 30 78, 2208 30 82 in 2208 30 88 ter so proizvedene v skladu z določbami Uredb Sveta (EGS) št. 1576/89<sup>(5)</sup>.

#### Člen 3

Za namene te uredbe:

- (a) „določeno destilacijsko obdobje“ pomeni obdobje, ki ustreza destilacijskemu obdobju, o katerem se sporazumeta upravljavec in carinski organi ali drugi pristojni organi za namen preverjanja trošarine (fiskalno obdobje);
- (b) „skupne izvožene količine“ pomenijo količine žganih pijač, ki izpolnjujejo pogoje člena 23(2) Pogodbe in so izvožene na destinacijo, za katero se uporablja nadomestilo;
- (c) „skupne tržene količine“ pomenijo količine žganih pijač, ki izpolnjujejo pogoje člena 23(2) Pogodbe in so bile odpisane iz proizvodnje ali skladišča z namenom prodaje za prehrano ljudi;
- (d) „dati pod nadzor“ pomeni dati žita, ki so namenjena proizvodnji žganih pijač iz člena 2, v postopek carinskega nadzora ali drug administrativni postopek, ki daje enaka zagotovila.

#### Člen 4

1. Količine žit, ki pridejo v poštev za nadomestila, so tiste količine, ki so dane pod nadzor in jih destilirajo tisti, ki so v določenem destilacijskem obdobju upravičeni do nadomestila, ovrednotenega s koeficientom, ki se vsako leto določi za vsako zadevno državo članico in se uporablja za vse zadevne stranke, ki pridejo v poštev. Koeficient izraža povprečno razmerje med skupnimi izvoženimi količinami in skupnimi trženimi količinami zadevnih žganih pijač na osnovi trenda, opaženega pri teh količinah v številu let, ki ustreza povprečnemu obdobju staranja za zadevno žgano pijačo.

Za namene določanja količin destiliranih žit in koeficienta, se izključijo količine, ki so bile v postopku aktivnega oplemenitja.

<sup>(5)</sup> UL L 160, 12.6.1989, str. 1.

Pri izračunavanju koeficienta se upošteva tudi spreminjanje zalog ene od zadevnih žganih pijač.

Koeficient je lahko različen glede na uporabljeno žito.

2. Pristojni organi v rednih presledkih preverjajo dejansko izvoženi obseg in obseg zalog.

#### Člen 5

Koeficient iz člena 4(1) se določi vsako leto pred 1. julijem.

Uporablja se od 1. oktobra do 30. septembra naslednjega leta.

Koeficient se določi v skladu z informacijami, ki jih sporočijo države članice o obdobju od 1. januarja do 31. decembra let pred letom določitve.

#### Člen 6

1. Stopnja nadomestila, ki se uporablja, je stopnja, določena v skladu s prvim odstavkom člena 14 Uredbe (ES) št. 1043/2005.

2. Stopnja nadomestila in kmetijski obračunski tečaj sta tista, ki se uporabljata na dan, ko so žita dana pod nadzor.

Vendar pa so za količine, destilirane v vsakem fiskalnem destilacijskem obdobju po tistem, v katerem so bila žita dana pod nadzor, te stopnje tiste, ki so veljale na prvi dan vsakega zadevnega fiskalnega destilacijskega obdobja.

#### Člen 7

1. Kadar tako narekujejo razmere na svetovnem trgu ali posebne zahteve nekaterih trgov, se nadomestila za nekatere destinacije ukinejo.

2. Če se nadomestilo odpravi na podlagi odstavka 1 ali če se ponovno uvede in če nekateri trgi ne izpolnjujejo več pogojev za izvozna nadomestila na podlagi Akta o pristopu ali sporazumov s tretjimi državami, se koeficient iz člena 4(1) prilagodi. Ta prilagoditev vključuje, odvisno od primera, v skupni izvoženi količini, uporabljeni za izračun koeficienta, bodisi neupoštevanje ali upoštevanje količin, izvoženih na te trge, za katere se nadomestilo odpravi ali ponovno uvede. Prilagojeni koeficient se

uporablja od prvega dne davčnega obdobja destilacije, ki sledi spremembi v upravičenosti zadevnih trgov.

#### Člen 8

Za namene te uredbe se žita lahko nadomestijo s sladom.

V tem primeru je koeficient za izračun ekvivalenta ječmena na podlagi sladu enak 1,30.

Kadar pa je slad, ki je dan pod nadzor, zeleni slad z deležem vlage med 43 in 47 %, je koeficient za izračunavanje ekvivalentne teže sladu z deležem vlage 7 % enak 0,57.

#### Člen 9

1. Do nadomestila so upravičeni samo destilaterji s sedežem v Skupnosti.

2. Destilater pristojnim organom pred začetkom vsakega fiskalnega destilacijskega obdobja pošlje izjavo, ki vsebuje vse podatke, potrebne za določitev nadomestila, zlasti:

- (a) opis žit ali sladu v skladu z nomenklaturo skupne carinske tarife, kadar je potrebno, razčlenjen po homogenih enotah;
- (b) neto težo proizvodov in delež vlage, razčlenjeno za vsako enoto, naštetu pod (a);
- (c) potrditev, da žita izpolnjujejo pogoje iz člena 23(2) Pogodbe;
- (d) kraj skladiščenja in destilacije.

V fiskalnem destilacijskem obdobju je mogoče izjavo dopolniti glede na potek procesa destiliranja, da se upoštevajo večje ali manjše količine, ki se dejansko destilirajo.

3. Po vsakem fiskalnem destilacijskem obdobju destilater pri pristojnih organih vloži izjavo, v nadaljnjem besedilu „izjava o destilaciji“, s katero potrjuje, da je v zadevnem destilacijskem obdobju destiliral žita, navedena v izjavi iz odstavka 2, z namenom proizvodnje ene od zadevnih žganih pijač; navede količino dobljenih destiliranih proizvodov. To izjavo potrdijo organi, ki izvajajo dajanje pod nadzor.

4. Nadomestilo se izplača, ko je predloženo dokazilo, da so bila žita dana pod nadzor in destilirana.

5. Teža žit, ki jo je treba upoštevati za izračun plačila, je neto teža, če delež vlage ne presega 15 %. Če je delež vlage v uporabljenih žitih več kot 15 %, a ne več kot 16 %, se upošteva neto teža, zmanjšana za 1 %. Če je delež vlage v uporabljenih žitih več kot 16 %, a ne več kot 17 %, je zmanjšanje dve odstotni točki. Če je delež vlage v uporabljenih žitih več kot 17 %, je zmanjšanje dve odstotni točki za vsak odstotek vlage nad 15 %.

Teža sladu, ki ni zeleni slad iz člena 8, ki jo je treba upoštevati za izračun plačila, je neto teža, če vlažnost ne presega 7 %. Če je delež vlage v uporabljenem sladu več kot 7 %, a ne več kot 8 %, se upošteva neto teža, zmanjšana za 1 %. Če je delež vlage v uporabljenem sladu več kot 8 %, je zmanjšanje dve odstotni točki za vsak odstotek vlage nad 7 %.

Referenčna metoda Skupnosti za določanje deleža vlage v žitih in sladu, namenjenih za proizvodnjo žganih pijač iz te uredbe, je navedena v Prilogi IV k Uredbi Komisije (ES) št. 824/2000 <sup>(1)</sup>.

#### Člen 10

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za preverjanje točnosti izjav iz člena 9 in tistih, ki se nanašajo na fizični nadzor žit, destilacijski proces in uporabo pridobljenega destiliranega proizvoda.

#### Člen 11

1. Stranski proizvodi predelave so izvzeti iz nadzora, če je ugotovljeno, da ne presegajo običajne pridobljene količine stranskih proizvodov.

2. Nadomestilo se ne sme odobriti, kadar žita ali slad niso primerne tržne kakovosti.

#### Člen 12

1. Nadomestilo izplača država članica, v kateri je sprejeta izjava iz člena 9.

2. Nadomestilo se izplača samo na podlagi pisnega zahtevka trgovca. Države članice lahko v ta namen predpišejo poseben obrazec.

3. Razen v primerih višje sile, morajo biti dokumenti, potrebni za odobritev nadomestila, vloženi v 12 mesecih od

dneva, ko so organi, ki izvajajo dajanje pod nadzor, prejeli izjavo o destilaciji, sicer upravičenje do nadomestila preneha.

4. Če se koeficient prilagodi na podlagi člena 7(2), upravičenci povrnejo nadomestila, ki so bila nepravilno izplačana od datuma uporabe prilagojenega koeficienta.

#### Člen 13

1. Za namene člena 4 se predloži dokazilo, da so bile količine žganih pijač, ki izpolnjujejo pogoje iz člena 23(2) Pogodbe, izvožene.

2. Dokazilo, ki se uporablja, je dokazilo, določeno z Uredbo (ES) št. 800/1999.

3. Za namene te uredbe „izvoz“ pomeni:

(a) izvoz v smislu členov 161 in 162 Uredbe (EGS) št. 2913/92;

in

(b) dobave na destinacije iz člena 36 Uredbe (ES) št. 800/1999.

4. Proizvodi, ki so bili vneseni v oskrbovalno skladišče, odobreno na podlagi člena 40 Uredbe (ES) št. 800/1999, se štejejo za izvožene. Kadar so proizvodi vneseni v takšna skladišča, se smiselno uporabljajo členi od 40 do 43 zgoraj omenjene uredbe.

#### Člen 14

1. Žgane pijače se štejejo za izvožene na dan, ko so bile opravljene izvozne carinske formalnosti.

2. Deklaracija, predložena po opravljenih carinskih formalnostih, mora vsebovati:

(a) opis zadevnih žganih pijač v skladu s kombinirano nomenklaturo;

(b) količine žganih pijač, ki se izvažajo, izražene v litrih čistega alkohola;

<sup>(1)</sup> UL L 100, 20.4.2000, str. 31.

(c) opis ali drugo navedbo sestave žganih pijač in sicer na način, da je mogoče določiti vrsto uporabljenih žit;

(d) državo članico proizvajalca.

3. Če je žgana pijača pridobljena iz različnih vrst žit in je rezultat naknadnega mešanja, je za namene odstavka 2(c) dovolj, da se to navede v deklaraciji.

#### Člen 15

1. Za količino žgane pijače, ki se bo štela za izvoženo, je treba dokazilo iz člena 13 predložiti imenovanim organom v šestih mesecih od datuma zaključka izvoznih carinskih formalnosti.

2. Če dokazilo ni predloženo v predpisanem roku, kljub prizadevanju izvoznika, da ga pridobi v tem roku, se lahko odobri podaljšanje roka, ki skupno ne sme presegati šest mesecev.

Če pa se dokazilo o izvozu predloži zunaj časovnega obdobja, ki bi omogočilo, da se izvoz vključi med izvoze, opravljene v istem koledarskem letu, se zadevni izvoz združi z izvozi, opravljenimi v naslednjem koledarskem letu.

#### Člen 16

1. Kadar se uporablja skupnostni tranzitni postopek, se pijače iz člena 13(1) dajo v skupnostni zunanji tranzitni postopek.

2. Za namene Uredbe (EGS) št. 2913/92 se žgane pijače iz člena 13(1) štejejo za blago, v zvezi s katerim so bile opravljene zahtevane izvozne carinske formalnosti za odobritev izvoznih nadomestil. Take pijače se ne smejo dati v prost promet, razen če se vsota, ki ustreza plačanemu izvoznemu nadomestilu, povrne.

#### Člen 17

Kadar se uporablja člen 7 je treba predložiti tudi dokaz, da so zadevne žgane pijače dosegle destinacijo, za katero je bilo nadomestilo določeno.

V tem primeru je dokazilo o uvozu v tretjo državo, v zvezi s katero se uporablja nadomestilo, določeno v členih 15 in 16 Uredbe (ES) št. 800/1999.

#### Člen 18

1. Zadevne države članice obvestijo Komisijo o imenih in naslovi organov, pristojnih za uporabo te uredbe.

2. Zadevne države članice vsako leto pred 16. julijem sporočijo Komisiji:

(a) količine žit in sladu, ki izpolnjujejo pogoje člena 23(2) Pogodbe in so bile destilirane v obdobju od 1. januarja do 31. decembra prejšnjega leta, razčlenjene v skladu s kombinirano nomenklaturou;

(b) količine žit in sladu, razčlenjene v skladu s kombinirano nomenklaturou, ki so bile v istem obdobju predmet postopka o aktivnem oplemenitenu;

(c) količine žganih pijač, zajetih v členu 2, razčlenjene v skladu s kategorijami iz člena 19, vključno z izvoženimi in trženimi količinami v istem obdobju;

(d) količine žganih pijač, proizvedene po postopku o aktivnem oplemenitenu in izvožene v tretje države v istem obdobju, razčlenjene v skladu s kategorijami iz člena 19;

(e) količine žganih pijač na zalogi 31. decembra prejšnjega leta in količine, proizvedene v tem obdobju.

3. Zadevne države članice Komisiji sporočijo tudi informacije, naštetje pod (a) do (d) za vsako koledarsko četrtletje pred 16. oktobrom, 16. januarjem in 16. aprilom, če so na voljo.

4. Na zahtevo Komisije zadevne države članice sporočijo tudi podatke, potrebne za prilagoditev koeficienta iz člena 7(2).

#### Člen 19

Za namene člena 18:

(a) „viski iz zrn“ pomeni viski, narejen iz sladu in žit;

(b) „viski iz sladu“ pomeni viski, narejen izključno iz sladu;

(c) „irski viski, kategorija A“ pomeni viski, narejen iz sladu in žit z manj kot 30 % sladu;

Člen 20

Uredba (EGS) št. 2825/93 se razveljavi.

(d) „irski viski, kategorija B“ pomeni viski iz ječmena in sladu z najmanj 30 % sladu;

Sklici na razveljavljeno uredbo, se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi II.

(e) odstotki različnih vrst žit, uporabljeni v proizvodnji žganih pijač iz člena 14(3), se določijo na osnovi skupnih količin različnih vrst žit, uporabljenih v proizvodnji žganih pijač iz člena 2.

Člen 21

Ta uredba začne veljati na dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. novembra 2006

Za Komisijo  
Predsednik  
José Manuel BARROSO



*PRILOGA I***Razveljavljena uredba z njenimi zaporednimi spremembami**

Uredba Komisije (EGS) št. 2825/93

(UL L 258, 16.10.1993, str. 6)

Uredba Komisije (ES) št. 3098/94

(UL L 328, 20.12.1994, str. 12)

Uredba Komisije (ES) št. 1633/2000

(UL L 187, 26.7.2000, str. 29)

---

## PRILOGA II

## PRIMERJALNA TABELA

Uredba (EGS) št. 2825/93	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2	Člen 2
Člen 3	Člen 3
Člen 4(1)	Člen 4(1), prvi in drugi pododstavek
Člen 4(2)	Člen 4(1), tretji pododstavek
Člen 4(3)	Člen 4(1), četrti pododstavek
Člen 4(4)	Člen 4(2)
Člen 5	Člen 5
Člen 6	Člen 6
Člen 7	Člen 7
Člen 8	Člen 8
Člen 9	Člen 9
Člen 10	Člen 10
Člen 11	Člen 11
Člen 12	Člen 12
Člen 13(1) in (2)	Člen 13(1) in (2)
Člen 13(3), uvodne besede	Člen 13(3), uvodne besede
Člen 13(3), prva alineja	Člen 13(3), točka (a)
Člen 13(3), druga alineja	Člen 13(3), točka (b)
Člen 13(4)	Člen 13(4)
Člen 14	Člen 14
Člen 15	Člen 15
Člen 16	Člen 16
Člen 17	Člen 17
Člen 18	Člen 18
Člen 19	Člen 19
Člen 20	—
—	Člen 20
Člen 21, prvi odstavek	Člen 21
Člen 21, drugi odstavek	—
—	Priloga I
—	Priloga II

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1671/2006****z dne 10. novembra 2006****o izdaji uvoznih dovoljenj za sveže, hlajeno ali zamrznjeno goveje meso visoke kvalitete**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 936/97 z dne 27. maja 1997 o uvedbi in upravljanju tarifnih kvot za sveže, ohlajeno in zamrznjeno goveje meso visoke kvalitete ter za zamrznjeno bivolje meso <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 936/97 v členih 4 in 5 določa pogoje za zahtevke in izdajo uvoznih dovoljenj za meso iz člena 2(f).
- (2) Uredba (ES) št. 936/97 v členu 2(f) določa na 11 500 ton količino svežega, hlajenega in zamrznjenega govejega mesa visoke kvalitete, ki ustveza opredelitvi iz tega pred-

pisa in ki se lahko uvozi pod posebnimi pogoji za obdobje od 1. julija 2006 do 30. junija 2007.

- (3) Treba je opozoriti, da se dovoljenja, predvidena s to uredbo, lahko uporabijo za celotno trajanje veljavnosti le ob upoštevanju obstoječih veterinarsko-sanitarnih določb –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

1. Vsakemu zahtevku za uvozno dovoljenje, vloženemu od 1. do 5. novembra 2006, za sveže, hlajeno ali zamrznjeno goveje meso visoke kvalitete, iz člena 2(f) Uredbe (ES) št. 936/97, se v celoti ugoti.

2. Zahtevki za dovoljenja se lahko vložijo v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 936/97 tekom prvih pet dni decembra 2006 za 4 832,45 ton.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 11. novembra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. novembra 2006

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 21. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

<sup>(2)</sup> UL L 137, 28.5.1997, str. 10. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 408/2006 (UL L 71, 10.3.2006, str. 3).

**DIREKTIVA SVETA 2006/91/ES**  
**z dne 7. novembra 2006**  
**o obvladovanju ameriškega kaparja**  
**(Kodificirana različica)**

SVET EVROPSKE UNIJE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 37 in 94 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva Sveta 69/466/EGS z dne 8. decembra 1969 o obvladovanju ameriškega kaparja <sup>(3)</sup> je bila bistveno spremenjena <sup>(4)</sup>. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.

(2) Pridelava olesenelih dvokaličnic in njihovih plodov zavzema pomembno mesto v kmetijstvu Skupnosti.

(3) Pridelek teh rastlin nenehno ogrožajo škodljivi organizmi.

(4) Z varstvom teh rastlin pred škodljivimi organizmi ne bi le ohranili pridelovalne zmogljivosti, ampak bi tudi povečali donosnost kmetijstva.

(5) Varstveni ukrepi za preprečitev vnosa škodljivih organizmov v posamezne države članice bi imeli le omejen učinek, če se v celotni Skupnosti ne bi izvajalo hkratnega in načrtnega obvladovanja organizmov in preprečevanja njihovega nadaljnjega širjenja.

(6) Ameriški kapar (*Quadraspidiotus perniciosus* Comst.) je eden najbolj škodljivih organizmov za olesenele dvokaličnice.

(7) Ta škodljivi organizem se je že pojavil v številnih državah članicah in v Skupnosti so že okužena območja.

(8) Gojenje olesenelih dvokaličnic po vsej Skupnosti je lahko trajno ogroženo, če se ne sprejmejo učinkoviti ukrepi za zatiranje tega škodljivega organizma in za preprečitev njegovega širjenja.

(9) Za zatiranje tega škodljivega organizma bi bilo treba sprejeti minimalne predpise za Skupnost. Državam članicam bi bilo treba omogočiti, da po potrebi sprejmejo dodatne ali strožje predpise.

(10) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov, ki so določeni v delu B Priloge I za prenos direktiv v nacionalno pravo –

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

**Člen 1**

Ta direktiva zadeva minimalne ukrepe, ki jih je treba prejeti v državah članicah za zatiranje ameriškega kaparja (*Quadraspidiotus perniciosus* Comst.) in preprečitev njegovega širjenja.

**Člen 2**

V tej direktivi se uporabljajo naslednje opredelitve:

(a) „rastline“ pomenijo žive rastline in žive dele rastlin razen plodov in semen;

(b) „okužene rastline in plodovi“ pomenijo rastline ali plodove, na katerih so našli enega ali več primerkov ameriškega kaparja, razen če je potrjeno, da so mrtvi;

(c) „gostiteljske rastline ameriškega kaparja“ pomenijo rastline iz rodov: *Acer* L., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Euonymus* L., *Fagus* L., *Juglans* L., *Ligustrum* L., *Malus* Mill., *Populus* L., *Prunus* L., *Pyrus* L., *Ribes* L., *Rosa* L., *Salix* L., *Sorbus* L., *Syringa* L., *Tilia* L., *Ulmus* L., *Vitis* L.;

(d) „drevesnice“ pomenijo nasade, kjer gojijo rastline, namenjene za presaditev, razmnoževanje ali prodajo posameznih ukoreninjenih rastlin.

<sup>(1)</sup> Mnenje z dne 12. oktobra 2006 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(2)</sup> Mnenje z dne 5. julija 2006 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(3)</sup> UL L 323, 24.12.1969, str. 5. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 77/93/EGS (UL L 26, 31.1.1977, str. 20).

<sup>(4)</sup> Glej del A Priloge I.

## Člen 3

Ko se zabeleži pojav ameriškega kaparja, države članice določijo mejo okuženega območja in varnostnega območja, ki je dovolj veliko, da zagotavlja varovanje okolice.

## Člen 4

Države članice na okuženih in varnostnih območjih predvidijo primerno tretiranje gostiteljskih rastlin ameriškega kaparja za zatiranje tega škodljivega organizma ter preprečevanje njegovega nadaljnega širjenja.

## Člen 5

Države članice predvidijo:

- (a) da se vse okužene rastline v drevesnicah uničijo;
- (b) da so vse ostale rastline, ki rastejo na okuženem območju in so okužene ali za katere obstaja sum, da so okužene, tretirane tako, da te rastline in njihovi sveži plodovi ob premeščanju niso več okuženi;
- (c) da se vse ukoreninjene gostiteljske rastline ameriškega kaparja, ki rastejo na okuženem območju, in posamezni deli teh rastlin, namenjeni za razmnoževanje in vzgojeni na tem območju, lahko presadijo v istem območju ali pa se premestijo drugam le pod pogojem, da niso okuženi in da so bili tretirani na način, ki zagotavlja, da so bili vsi ameriški kaparji uničeni.

## Člen 6

Države članice zagotovijo, da so na varnostnih območjih gostiteljske rastline ameriškega kaparja pod uradnim nadzorom in so pregledane najmanj enkrat na leto, da se odkrije morebitne pojave ameriškega kaparja.

## Člen 7

1. Države članice zagotovijo, da se v vsaki skupini rastlin (razen tistih, ki so ukoreninjene v tleh) in plodov, v kateri je bila odkrita okužba, okužene rastline in plodovi uničijo, preostale rastline in plodovi v skupini pa se obdelajo tako, da se uničijo vsi morebiti prisotni ameriški kaparji.

2. Odstavek 1 se ne uporablja za delno okužene skupine svežih plodov.

## Člen 8

Države članice preklicajo ukrepe za zatiranje ameriškega kaparja in preprečevanje njegovega nadaljnega širjenja le, če je bilo ugotovljeno, da ameriški kapar ni več navzoč.

## Člen 9

Države članice prepovedo posedovanje ameriškega kaparja.

## Člen 10

1. Države članice lahko dovolijo:

- (a) odstopanje od ukrepov iz členov 4 in 5, člena 7(1) in člena 9 za znanstvene in fitosanitarne namene ter testiranje in delo pri selekciji;
- (b) z odstopanjem od točke (b) člena 5 in člena 7(1) takojšnjo predelavo okuženih svežih plodov;
- (c) z odstopanjem od točke (b) člena 5 in člena 7(1) premeščanje okuženih svežih plodov znotraj okuženega območja.

2. Države članice zagotovijo, da so dovoljenja iz odstavka 1 odobrena le ob ustreznem nadzoru, ki zagotavlja, da s tem zatiranje ameriškega kaparja ne bo moteno in da zaradi tega ne bo nevarnosti njegovega širjenja.

## Člen 11

Države članice lahko, če je to potrebno, sprejmejo dodatne ali strožje predpise za zatiranje ameriškega kaparja ali preprečevanje njegovega nadaljnega širjenja.

## Člen 12

Direktiva 69/466/EGS se razveljavi brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov, ki so določeni v delu B Priloge I za prenos direktiv v nacionalno pravo.

Sklicevanja na razveljavljeno direktivo se štejejo za sklicevanja na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge II.

## Člen 13

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

## Člen 14

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 7. novembra 2006

Za Svet  
Predsednik  
E. HEINÄLUOMA

## PRILOGA I

## DEL A

## Razveljavljena direktiva s spremembo

Direktiva Sveta 69/466/EGS  
(UL L 323, 24.12.1969, str. 5)

Direktiva Sveta 77/93/EGS  
(UL L 26, 31.1.1977, str. 20)

Samo člen 19

## DEL B

## Roki za prenos v nacionalno pravo

(iz člena 12)

Direktiva	Roki za prenos
69/466/EGS <sup>(1)</sup>	9. december 1971
77/93/EGS <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	1. maj 1980

<sup>(1)</sup> Za Irsko in Veliko Britanijo: 1. julij 1973.

<sup>(2)</sup> V skladu s postopkom, določenim v členu 16 Direktive 77/93/EGS, se državam članicam na njihovo prošnjo lahko dovoli, da se uskladijo z nekaterimi od določb te direktive do kasnejšega datuma kot do 1. maja 1980, vendar ne kasneje kot do 1. januarja 1981.

<sup>(3)</sup> Za Grčijo: 1. januar 1983.

<sup>(4)</sup> Za Španijo in Portugalsko: 1. marec 1987.

## PRILOGA II

## Korelacijska Tabela

Direktiva 69/466/EGS	Ta direktiva
Členi 1–11	Členi 1–11
Člen 12	—
—	Člen 12
—	Člen 13
Člen 13	Člen 14
—	Priloga I
—	Priloga II

## II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

## SVET

## ODLOČBA SVETA

z dne 7. novembra 2006

**o spremembi Odločbe Sveta 2003/583/ES o prerazporeditvi sredstev, ki jih je Evropska investicijska banka prejela za dejavnosti, ki se izvajajo v Demokratični republiki Kongo v okviru drugega, tretjega, četrtega, petega in šestega ERS**

(2006/768/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega v Cotonouju dne 23. junija 2000 <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju Notranjega sporazuma z dne 12. septembra 2000 med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti na podlagi Finančnega protokola k Sporazumu o partnerstvu med afriškimi, karibskimi in pacifiškimi državami ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami, podpisanemu v Cotonouju (Benin) 23. junija 2000, in o dodelitvi finančne pomoči za čezmorske države in ozemlja, za katere velja četrti del Pogodbe ES <sup>(2)</sup> in zlasti člen 8(2) Notranjega sporazuma,

ob upoštevanju predloga Komisije, pripravljenega v soglasju z Evropsko investicijsko banko (EIB),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Odločba Sveta 2003/583/ES <sup>(3)</sup> določa, da je skupni znesek dodatno dodeljenih sredstev na razpolago štiri leta od datuma odprtja računa.

<sup>(1)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 3. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sporazumom, podpisanim v Luxembourg, dne 25. junija 2005 (UL L 287, 28.10.2005, str. 4).

<sup>(2)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 355.

<sup>(3)</sup> UL L 198, 6.8.2003, str. 9.

(2) Sklep 2005/446/ES predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, z dne 30. maja 2005 <sup>(4)</sup>, določa rok za dodelitev sredstev devetega Evropskega razvojnega sklada (ERS) na 31. december 2007.

(3) Ker je bilo za tranzicijo v Demokratični republiki Kongo zaradi zamude pri pripravi volilnega procesa potrebnega več časa kot predvideno, bi bilo treba podaljšati rok za dodelitev sredstev na podlagi dodatnih dodeljenih sredstev iz Odločbe 2003/583/ES.

(4) Rok za dodelitev dodatno dodeljenih sredstev iz Odločbe 2003/583/ES bi bilo treba uskladiti z rokom iz Sklepa 2005/446/ES –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

## Člen 1

Tretji stavek člena 4 Odločbe 2003/583/ES se nadomesti z naslednjim:

„Rok za dodelitev sredstev, položenih na ta račun, je tako kot v Sklepu 2005/446/ES 31. december 2007. Ob zaključku vseh operacij, ki se financirajo iz dodatnih dodeljenih sredstev, se bo račun zaprl, preostala sredstva pa bodo vrnjena državam članicam. Račun se bo zaprl najkasneje 31. decembra 2011.“

<sup>(4)</sup> UL L 156, 18.6.2005, str. 19.

*Člen 2*

Ta odločba začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 7. novembra 2006

*Za Svet*  
*Predsednik*  
E. HEINÄLUOMA

---



# KOMISIJA

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 31. oktobra 2006

**o pripravi seznama regij in območij, upravičenih do sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj v okviru čezmejnega in nadnacionalnega vidika cilja evropskega ozemeljskega sodelovanja za obdobje 2007–2013**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 5144)

(2006/769/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

mejah, ki so praviloma med sabo oddaljene največ 150 kilometrov, pri čemer je treba upoštevati možne prilagoditve, potrebne za zagotavljanje usklajenosti in kontinuitete sodelovanja, upravičene do sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj v okviru cilja evropskega ozemeljskega sodelovanja.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1083/2006 z dne 11. julija 2006 o določitvi splošnih določb za Evropski sklad za regionalni razvoj, Evropski socialni sklad in Kohezijski sklad <sup>(1)</sup> in zlasti člena 7 Uredbe,

(3) V skladu s členom 7(2) Uredbe (ES) št. 1083/2006 so nadnacionalna območja prav tako upravičena do finančnih sredstev.

po posvetovanju s Koordinacijskim odborom skladov iz člena 103 Uredbe (ES) št. 1083/2006,

(4) Zato je treba v skladu s tem pripraviti seznam upravičenih regij in območij.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s točko (c) člena 3(2) Uredbe (ES) št. 1083/2006 je namen cilja evropskega ozemeljskega sodelovanja okrepitev čezmejnega sodelovanja s skupnimi lokalnimi in regionalnimi pobudami, nadnacionalnega sodelovanja pa z dejavnostmi, ki bi omogočile celosten ozemeljski razvoj, povezanimi s prednostnimi nalogami Skupnosti.

(5) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Koordinacijskega odbora skladov –

(2) V skladu s prvim pododstavkom člena 7(1) Uredbe (ES) št. 1083/2006 so regije na ravni NUTS III Skupnosti ob vseh notranjih in nekaterih zunanjih mejah na kopnem in vse regije na ravni NUTS III Skupnosti ob morskih

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

### Člen 1

Za namene nadnacionalnega sodelovanja iz člena 7(1) Uredbe (ES) št. 1083/2006 so do sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj v okviru cilja evropskega ozemeljskega sodelovanja upravičene regije s seznama v Prilogi I.

<sup>(1)</sup> UL L 210, 31.7.2006, str. 25.

*Člen 2*

Za namene nadnacionalnega sodelovanja iz člena 7(2) Uredbe (ES) št. 1083/2006 so do sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj v okviru cilja evropskega ozemeljskega sodelovanja upravičena območja s seznama v Prilogi II.

*Člen 3*

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 31. oktobra 2006

*Za Komisijo*  
Danuta HÜBNER  
*Članica Komisije*

---

## PRILOGA I

**Seznam regij na ravni NUTS III, ki so upravičene do sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj v okviru čezmejnega vidika cilja evropskega ozemeljskega sodelovanja za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013**

BE211	Arr. Antwerpen	DK007	Bornholms Regionskommune
BE213	Arr. Turnhout	DK008	Fyns Amt
BE221	Arr. Hasselt	DK009	Sønderjyllands Amt
BE222	Arr. Maaseik	DK00A	Ribe Amt
BE223	Arr. Tongeren	DK00D	Århus Amt
BE233	Arr. Eeklo	DK00E	Viborg Amt
BE234	Arr. Gent	DK00F	Nordjyllands Amt
BE236	Arr. Sint-Niklaas		
BE251	Arr. Brugge	DE121	Baden-Baden, Stadtkreis
BE253	Arr. Ieper	DE122	Karlsruhe, Stadtkreis
BE254	Arr. Kortrijk	DE123	Karlsruhe, Landkreis
BE255	Arr. Oostende	DE124	Rastatt
BE258	Arr. Veurne	DE131	Freiburg im Breisgau, Stadtkreis
BE321	Arr. Ath	DE132	Breisgau-Hochschwarzwald
BE323	Arr. Mons	DE133	Emmendingen
BE324	Arr. Mouscron	DE134	Ortenaukreis
BE326	Arr. Thuin	DE136	Schwarzwald-Baar-Kreis
BE327	Arr. Tournai	DE138	Konstanz
BE332	Arr. Liège	DE139	Lörrach
BE333	Arr. Verviers	DE13A	Waldshut
BE341	Arr. Arlon	DE147	Bodenseekreis
BE342	Arr. Bastogne	DE213	Rosenheim, Kreisfreie Stadt
BE344	Arr. Neufchâteau	DE214	Altötting
BE345	Arr. Virton	DE215	Berchtesgadener Land
BE351	Arr. Dinant	DE216	Bad Tölz-Wolfratshausen
BE353	Arr. Philippeville	DE21D	Garmisch-Partenkirchen
		DE21F	Miesbach
CZ031	Jihočeský kraj	DE21K	Rosenheim, Landkreis
CZ032	Plzeňský kraj	DE21M	Traunstein
CZ041	Karlovarský kraj	DE222	Passau, Kreisfreie Stadt
CZ042	Ústecký kraj	DE225	Freyung-Grafenau
CZ051	Liberecký kraj	DE228	Passau, Landkreis
CZ052	Královéhradecký kraj	DE229	Regen
CZ053	Pardubický kraj	DE22A	Rottal-Inn
CZ061	Kraj Vysočina	DE233	Weiden i. d. OPf., Kreisfreie Stadt
CZ062	Jihomoravský kraj	DE235	Cham
CZ071	Olomoucký kraj	DE237	Neustadt a. d. Waldnaab
CZ072	Zlínský kraj	DE239	Schwandorf
CZ080	Moravskoslezský kraj	DE23A	Tirschenreuth
		DE244	Hof, Kreisfreie Stadt
DK001	Københavns og Frederiksberg kommuner	DE249	Hof, Landkreis
DK002	Københavns Amt	DE24D	Wunsiedel i. Fichtelgebirge
DK003	Frederiksborg Amt	DE272	Kaufbeuren, Kreisfreie Stadt
DK004	Roskilde Amt	DE273	Kempton (Allgäu), Kreisfreie Stadt
DK005	Vestsjællands Amt	DE27A	Lindau (Bodensee)
DK006	Storstrøms Amt	DE27B	Ostallgäu

DE27E	Oberallgäu	DED16	Freiberg
DE411	Frankfurt (Oder), Kreisfreie Stadt	DED17	Vogtlandkreis
DE412	Barnim	DED18	Mittlerer Erzgebirgskreis
DE413	Märkisch-Oderland	DED1B	Aue-Schwarzenberg
DE415	Oder-Spree	DED22	Görlitz, Kreisfreie Stadt
DE418	Uckermark	DED24	Bautzen
DE422	Cottbus, Kreisfreie Stadt	DED26	Niederschlesischer Oberlausitzkreis
DE429	Spree-Neiße	DED28	Löbau-Zittau
DE801	Greifswald, Kreisfreie Stadt	DED29	Sächsische Schweiz
DE803	Rostock, Kreisfreie Stadt	DED2A	Weißeritzkreis
DE805	Stralsund, Kreisfreie Stadt	DEF01	Flensburg, Kreisfreie Stadt
DE806	Wismar, Kreisfreie Stadt	DEF02	Kiel, Kreisfreie Stadt
DE807	Bad Doberan	DEF03	Lübeck, Kreisfreie Stadt
DE80D	Nordvorpommern	DEF07	Nordfriesland
DE80E	Nordwestmecklenburg	DEF08	Ostholstein
DE80F	Ostvorpommern	DEF09	Pinneberg (samo Helgoland)
DE80H	Rügen	DEF0A	Plön
DE80I	Uecker-Randow	DEF0B	Rendsburg-Eckernförde
DE942	Emden, Kreisfreie Stadt	DEF0C	Schleswig-Flensburg
DE947	Aurich		
DE949	Emsland	EE001	Põhja-Eesti
DE94B	Grafschaft Bentheim	EE004	Lääne-Eesti
DE94C	Leer	EE006	Kesk-Eesti
DEA15	Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt	EE007	Kirde-Eesti
DEA1B	Kleve	EE008	Lõuna-Eesti
DEA1E	Viersen		
DEA1F	Wesel	GR111	Evros
DEA14	Krefeld, Kreisfreie Stadt	GR112	Xanthi
DEA21	Aachen, Kreisfreie Stadt	GR113	Rodopi
DEA25	Aachen, Kreis	GR114	Drama
DEA26	Düren	GR122	Thessaloniki
DEA28	Euskirchen	GR126	Serres
DEA29	Heinsberg	GR212	Thesprotia
DEA34	Borken	GR213	Ioannina
DEA37	Steinfurt	GR214	Preveza
DEB21	Trier, Kreisfreie Stadt	GR221	Zakynthos
DEB23	Bitburg-Prüm	GR222	Kerkyra
DEB24	Daun	GR223	Kefallinia
DEB25	Trier-Saarburg	GR224	Lefkada
DEB33	Landau in der Pfalz, Kreisfreie Stadt	GR231	Aitolokarania
DEB37	Pirmasens, Kreisfreie Stadt	GR232	Achaia
DEB3A	Zweibrücken, Kreisfreie Stadt	GR411	Lesvos
DEB3E	Germersheim	GR412	Samos
DEB3H	Südliche Weinstraße	GR413	Chios
DEB3K	Südwestpfalz	GR421	Dodekanisos
DEC01	Stadtverband Saarbrücken	GR431	Irakleio
DEC02	Merzig-Wadern	GR432	Lasithi
DEC04	Saarlouis	GR433	Rethymni
DEC05	Saarpfalz-Kreis	GR434	Chania
DED12	Plauen, Kreisfreie Stadt		
DED14	Annaberg		

ES113	Ourense	IE011	Border
ES114	Pontevedra	IE021	Dublin
ES212	Guipúzcoa	IE022	Mid-East
ES220	Navarra	IE024	South-East (IE)
ES241	Huesca		
ES415	Salamanca	ITC11	Torino
ES419	Zamora	ITC12	Vercelli
ES431	Badajoz	ITC13	Biella
ES432	Cáceres	ITC14	Verbano Cusio Ossola
ES512	Girona	ITC15	Novara
ES513	Lleida	ITC16	Cuneo
ES612	Cádiz	ITC20	Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste
ES615	Huelva	ITC31	Imperia
ES630	Ceuta	ITC32	Savona
		ITC33	Genova
FR211	Ardennes	ITC34	La Spezia
FR221	Aisne	ITC41	Varese
FR223	Somme	ITC42	Como
FR232	Seine-Maritime	ITC43	Lecco
FR251	Calvados	ITC44	Sondrio
FR252	Manche	ITD10	Bolzano/Bozen
FR301	Nord	ITD33	Belluno
FR302	Pas-de-Calais	ITD35	Venezia
FR411	Meurthe-et-Moselle	ITD36	Padova
FR412	Meuse	ITD37	Rovigo
FR413	Moselle	ITD42	Udine
FR421	Bas-Rhin	ITD43	Gorizia
FR422	Haut-Rhin	ITD44	Trieste
FR431	Doubs	ITD56	Ferrara
FR432	Jura	ITD57	Ravenna
FR434	Territoire de Belfort	ITE11	Massa-Carrara
FR521	Côtes-d'Armor	ITE12	Lucca
FR522	Finistère	ITE16	Livorno
FR523	Îlle-et-Vilaine	ITE17	Pisa
FR615	Pyrénées-Atlantiques	ITE1A	Grosseto
FR621	Ariège	ITF42	Bari
FR623	Haute-Garonne	ITF44	Brindisi
FR626	Hautes-Pyrénées	ITF45	Lecce
FR711	Ain	ITG11	Trapani
FR717	Savoie	ITG14	Agrigento
FR718	Haute-Savoie	ITG15	Caltanissetta
FR815	Pyrénées-Orientales	ITG18	Ragusa
FR821	Alpes-de-Haute-Provence	ITG19	Siracusa
FR822	Hautes-Alpes	ITG21	Sassari
FR823	Alpes-Maritimes	ITG22	Nuoro
FR831	Corse-du-Sud	ITG23	Oristano
FR832	Haute-Corse	ITG24	Cagliari
FR910	Guadeloupe		
FR920	Martinique		
FR930	Guyane		
FR940	Réunion	CY000	Kypros/Kıbrıs

LV003	Kurzeme	NL421	Noord-Limburg
LV005	Latgale	NL422	Midden-Limburg
LV006	Rīga	NL423	Zuid-Limburg
LV007	Pierīga		
LV008	Vidzeme	AT111	Mittelburgenland
LV009	Zemgale	AT112	Nordburgenland
		AT113	Südburgenland
LT001	Alytaus	AT124	Waldviertel
LT003	Klaipėdos	AT125	Weinviertel
LT004	Marijampolės	AT126	Wiener Umland/Nordteil
LT005	Panevėžio	AT127	Wiener Umland/Südteil
LT006	Šiaulių	AT130	Wien
LT008	Telšių	AT211	Klagenfurt-Villach
LT009	Utenos	AT212	Oberkärnten
		AT213	Unterkärnten
LU000	Luxembourg (Grand-Duché)	AT224	Oststeiermark
		AT225	West- und Südsteiermark
HU101	Budapest	AT311	Innviertel
HU102	Pest	AT313	Mühlviertel
HU212	Komárom-Esztergom	AT322	Pinzgau-Pongau
HU221	Győr-Moson-Sopron	AT323	Salzburg und Umgebung
HU222	Vas	AT331	Außerfern
HU223	Zala	AT332	Innsbruck
HU311	Borsod-Abaúj-Zemplén	AT333	Osttirol
HU312	Heves	AT334	Tiroler Oberland
HU313	Nógrád	AT335	Tiroler Unterland
HU321	Hajdú-Bihar	AT341	Bludenz-Bregenzer Wald
HU323	Szabolcs-Szatmár-Bereg	AT342	Rheintal-Bodenseegebiet
HU332	Békés		
HU333	Csongrád	PL212	Nowosądecki
		PL225	Bielsko-bialski
MT001	Malta	PL227	Rybnicko-jastrzębski
MT002	Gozo and Comino/Ghawdex u Kemmuna	PL322	Krośnieński-przemyski
		PL341	Białostocko-suwalski
NL111	Oost-Groningen	PL342	Łomżyński
NL112	Delfzijl en omgeving	PL421	Szczeciński
NL113	Overig Groningen	PL422	Koszaliński
NL121	Noord-Friesland	PL431	Gorzowski
NL132	Zuidoost-Drenthe	PL432	Zielonogórski
NL211	Noord-Overijssel	PL511	Jeleniogórsko-wałbrzyski
NL213	Twente	PL520	Opolski
NL222	Achterhoek	PL623	Elcki
NL223	Arnhem/Nijmegen	PL631	Słupski
NL333	Delft en Westland	PL632	Gdański
NL335	Groot-Rijnmond	PL633	Gdańsk, Gdynia, Sopot
NL341	Zeeuwsch-Vlaanderen		
NL342	Overig Zeeland	PT111	Minho-Lima
NL411	West-Noord-Brabant	PT112	Cávado
NL412	Midden-Noord-Brabant	PT117	Douro
NL413	Noordoost-Noord-Brabant	PT118	Alto Trás-os-Montes
NL414	Zuidoost-Noord-Brabant	PT150	Algarve

PT168	Beira Interior Norte	SE063	Gävleborgs län
PT169	Beira Interior Sul	SE071	Västernorrlands län
PT182	Alto Alentejo	SE072	Jämtlands län
PT183	Alentejo Central	SE081	Västerbottens län
PT184	Baixo Alentejo	SE082	Norrbotens län
		SE093	Kalmar län
SI001	Pomurska	SE094	Gotlands län
SI002	Podravska	SE0A1	Hallands län
SI003	Koroška	SE0A2	Västra Götalands län
SI004	Savinjska		
SI009	Gorenjska	UKH13	Norfolk
SI00B	Goriška	UKH14	Suffolk
SI00C	Obalno-kraška	UKH31	Southend-on-Sea
SI00E	Osrednjeslovenska	UKH32	Thurrock
		UKH33	Essex CC
SK010	Bratislavský kraj	UKJ21	Brighton and Hove
SK021	Trnavský kraj	UKJ22	East Sussex CC
SK022	Trenčiansky kraj	UKJ24	West Sussex
SK023	Nitriansky kraj	UKJ31	Portsmouth
SK031	Žilinský kraj	UKJ32	Southampton
SK032	Banskobystrický kraj	UKJ33	Hampshire CC
SK041	Prešovský kraj	UKJ34	Isle of Wight
SK042	Košický kraj	UKJ41	Medway
		UKJ42	Kent CC
FI181	Uusimaa	UKK21	Bournemouth and Poole
FI182	Itä-Uusimaa	UKK22	Dorset CC
FI183	Varsinais-Suomi	UKK30	Cornwall and Isles of Scilly
FI186	Kymenlaakso	UKK41	Plymouth
FI191	Satakunta	UKK42	Torbay
FI195	Pohjanmaa	UKK43	Devon CC
FI1A1	Keski-Pohjanmaa	UKL11	Isle of Anglesey
FI1A2	Pohjois-Pohjanmaa	UKL12	Gwynedd
FI1A3	Lappi	UKL13	Conwy and Denbighshire
FI200	Åland	UKL14	South West Wales
		UKM32	Dumfries and Galloway
SE010	Stockholms län	UKM33	East Ayrshire and North Ayrshire Mainland
SE021	Uppsala län	UKM37	South Ayrshire
SE022	Södermanlands län	UKM43	Lochaber, Skye and Lochalsh and Argyll and the Islands
SE023	Östergötlands län	UKN03	East of Northern Ireland
SE041	Blekinge län	UKN04	North of Northern Ireland
SE044	Skåne län	UKN05	West and South of Northern Ireland
SE061	Värmlands län	—	Gibraltar
SE062	Dalarnas län		

## PRILOGA II

**Seznam območij na ravni NUTS II, ki so upravičena do sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj v okviru nadnacionalnega vidika cilja evropskega ozemeljskega sodelovanja za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013**

AZORI – MADEIRA – KANARSKI OTOKI (MAKARONEZIJA)	FR51	Pays de la Loire
ES70 Canarias	FR52	Bretagne
PT20 Região Autónoma dos Açores	FR53	Poitou-Charentes
PT30 Região Autónoma da Madeira	FR61	Aquitaine
	IE01	Border, Midland and Western
	IE02	Southern and Eastern
ALPSKI PROSTOR	PT11	Norte
DE13 Freiburg	PT15	Algarve
DE14 Tübingen	PT16	Centro (PT)
DE21 Oberbayern	PT17	Lisboa
DE27 Schwaben	PT18	Alentejo
FR42 Alsace	UKD1	Cumbria
FR43 Franche-Comté	UKD2	Cheshire
FR71 Rhône-Alpes	UKD3	Greater Manchester
FR82 Provence-Alpes-Côte d'Azur	UKD4	Lancashire
ITC1 Piemonte	UKD5	Merseyside
ITC2 Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste	UKK1	Gloucestershire, Wiltshire and North Somerset
ITC3 Liguria	UKK2	Dorset and Somerset
ITC4 Lombardia	UKK3	Cornwall and Isles of Scilly
ITD1 Provincia autonoma di Bolzano/Bozen	UKK4	Devon
ITD2 Provincia autonoma di Trento	UKL1	West Wales and The Valleys
ITD3 Veneto	UKL2	East Wales
ITD4 Friuli Venezia Giulia	UKM3	South Western Scotland
AT11 Burgenland	UKM4	Highlands and Islands
AT12 Niederösterreich	UKN0	Northern Ireland
AT13 Wien		
AT21 Kärnten	BALTSKO MORJE	
AT22 Steiermark	DK00	Danmark
AT31 Oberösterreich	DE30	Berlin
AT32 Salzburg	DE41	Brandenburg-Nordost
AT33 Tirol	DE42	Brandenburg-Südwest
AT34 Vorarlberg	DE50	Bremen
SI00 Slovenija	DE60	Hamburg
	DE80	Mecklenburg-Vorpommern
ATLANTSKA OBALA	DE93	Lüneburg
ES11 Galicia	DEF0	Schleswig-Holstein
ES12 Principado de Asturias	EE00	Eesti
ES13 Cantabria	LV00	Latvija
ES21 País Vasco	LT00	Lietuva
ES22 Comunidad Foral de Navarra	PL11	Łódzkie
ES61 Andalucía (samo naslednja regija NUTS 3)	PL12	Mazowieckie
ES612 Cádiz	PL21	Małopolskie
ES615 Huelva	PL22	Śląskie
ES618 Sevilla	PL31	Lubelskie
FR23 Haute-Normandie	PL32	Podkarpackie
FR25 Basse-Normandie		



PL33	Świętokrzyskie	DE41	Brandenburg-Nordost
PL34	Podlaskie	DE42	Brandenburg-Südwest
PL41	Wielkopolskie	DE80	Mecklenburg-Vorpommern
PL42	Zachodniopomorskie	DED1	Chemnitz
PL43	Lubuskie	DED2	Dresden
PL51	Dolnośląskie	DED3	Leipzig
PL52	Opolskie	DEE1	Dessau
PL61	Kujawsko-Pomorskie	DEE2	Halle
PL62	Warmińsko-Mazurskie	DEE3	Magdeburg
PL63	Pomorskie	DEG0	Thüringen
FI13	Itä-Suomi	ITC1	Piemonte
FI18	Etelä-Suomi	ITC2	Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste
FI19	Länsi-Suomi	ITC3	Liguria
FI1A	Pohjois-Suomi	ITC4	Lombardia
FI20	Åland	ITD1	Provincia autonoma di Bolzano/Bozen
SE01	Stockholm	ITD2	Provincia autonoma di Trento
SE02	Östra Mellansverige	ITD3	Veneto
SE04	Sydsverige	ITD4	Friuli Venezia Giulia
SE06	Norra Mellansverige	ITD5	Emilia-Romagna
SE07	Mellersta Norrland	HU10	Közép-Magyarország
SE08	Övre Norrland	HU21	Közép-Dunántúl
SE09	Småland med öarna	HU22	Nyugat-Dunántúl
SE0A	Västssverige	HU23	Dél-Dunántúl
		HU31	Észak-Magyarország
		HU32	Észak-Alföld
		HU33	Dél-Alföld
		AT11	Burgenland
		AT12	Niederösterreich
		AT13	Wien
		AT21	Kärnten
		AT22	Steiermark
		AT31	Oberösterreich
		AT32	Salzburg
		AT33	Tirol
		AT34	Vorarlberg
		PL11	Łódzkie
		PL12	Mazowieckie
		PL21	Małopolskie
		PL22	Śląskie
		PL31	Lubelskie
		PL32	Podkarpackie
		PL33	Świętokrzyskie
		PL34	Podlaskie
		PL41	Wielkopolskie
		PL42	Zachodniopomorskie
		PL43	Lubuskie
		PL51	Dolnośląskie
		PL52	Opolskie
		PL61	Kujawsko-Pomorskie
		PL62	Warmińsko-Mazurskie
		PL63	Pomorskie

## KARIBSKO OBMOČJE

FR91	Guadeloupe
FR92	Martinique
FR93	Guyane

## SREDNJA IN VZHODNA EVROPA

CZ01	Praha
CZ02	Střední Čechy
CZ03	Jihozápad
CZ04	Severozápad
CZ05	Severovýchod
CZ06	Jihovýchod
CZ07	Střední Morava
CZ08	Moravskoslezsko
DE11	Stuttgart
DE12	Karlsruhe
DE13	Freiburg
DE14	Tübingen
DE21	Oberbayern
DE22	Niederbayern
DE23	Oberpfalz
DE24	Oberfranken
DE25	Mittelfranken
DE26	Unterfranken
DE27	Schwaben
DE30	Berlin

SI00 Slovenija  
 SK01 Bratislavský kraj  
 SK02 Západné Slovensko  
 SK03 Stredné Slovensko  
 SK04 Východné Slovensko

## OBMOČJE INDIJSKEGA OCEANA

FR94 Réunion

## SREDOZEMLJE (\*)

GR11 Anatoliki Makedonia, Thraki  
 GR12 Kentriki Makedonia  
 GR13 Dytiki Makedonia  
 GR14 Thessalia  
 GR21 Ipeiros  
 GR22 Ionia Nisia  
 GR23 Dytiki Ellada  
 GR24 Sterea Ellada  
 GR25 Peloponnisos  
 GR30 Attiki  
 GR41 Voreio Aigaio  
 GR42 Notio Aigaio  
 GR43 Kriti  
 ES24 Aragón  
 ES51 Cataluña  
 ES52 Comunidad Valenciana  
 ES53 Illes Balears  
 ES61 Andalucía  
 ES62 Región de Murcia  
 ES63 Ciudad Autónoma de Ceuta  
 ES64 Ciudad Autónoma de Melilla  
 FR71 Rhône-Alpes  
 FR81 Languedoc-Roussillon  
 FR82 Provence-Alpes-Côte d'Azur  
 FR83 Corse  
 ITC1 Piemonte  
 ITC3 Liguria  
 ITC4 Lombardia  
 ITD3 Veneto  
 ITD4 Friuli Venezia Giulia  
 ITD5 Emilia-Romagna  
 ITE1 Toscana  
 ITE2 Umbria  
 ITE3 Marche  
 ITE4 Lazio  
 ITF1 Abruzzo  
 ITF2 Molise  
 ITF3 Campania  
 ITF4 Puglia  
 ITF5 Basilicata

ITF6 Calabria  
 ITG1 Sicilia  
 ITG2 Sardegna  
 CY00 Kypros/Kibris  
 MT00 Malta  
 PT15 Algarve  
 PT18 Alentejo  
 SI00 Slovenija

(\*) Območje zajema tudi Gibraltar.

## SEVERNO MORJE

BE21 Prov. Antwerpen  
 BE23 Prov. Oost-Vlaanderen  
 BE25 Prov. West-Vlaanderen  
 DK00 Danmark  
 DE50 Bremen  
 DE60 Hamburg  
 DE91 Braunschweig  
 DE92 Hannover  
 DE93 Lüneburg  
 DE94 Weser-Ems  
 DEF0 Schleswig-Holstein  
 NL11 Groningen  
 NL12 Friesland  
 NL13 Drenthe  
 NL21 Overijssel  
 NL23 Flevoland  
 NL32 Noord-Holland  
 NL33 Zuid-Holland  
 NL34 Zeeland  
 SE04 Sydsverige (samo naslednja regija NUTS 3)  
 SE044 Skåne län  
 SE06 Norra Mellansverige (samo naslednja regija NUTS 3)  
 SE061 Värmlands län  
 SE09 Småland med öarna (samo naslednja regija NUTS 3)  
 SE092 Kronobergs län  
 SE0A Västsverige  
 UKC1 Tees Valley and Durham  
 UKC2 Northumberland and Tyne and Wear  
 UKE1 East Riding and North Lincolnshire  
 UKE2 North Yorkshire  
 UKE3 South Yorkshire  
 UKE4 West Yorkshire  
 UKF1 Derbyshire and Nottinghamshire  
 UKF2 Leicestershire, Rutland and Northamptonshire  
 UKF3 Lincolnshire  
 UKH1 East Anglia  
 UKH3 Essex  
 UKJ4 Kent  
 UKM1 North Eastern Scotland

UKM2	Eastern Scotland	FR51	Pays de la Loire
UKM4	Highlands and Islands (samo naslednja regija NUTS 3)	FR52	Bretagne
	UKM41 <i>Caithness and Sutherland and Ross and Cromarty</i>	IE01	Border, Midland and Western
	UKM42 <i>Inverness and Nairn and Moray, Badenoch and Strathspey</i>	IE02	Southern and Eastern
	UKM45 <i>Orkney Islands</i>	LU00	Luxembourg (Grand-Duché)
	UKM46 <i>Shetland Islands</i>	NL21	Overijssel
		NL22	Gelderland
		NL23	Flevoland
		NL31	Utrecht
		NL32	Noord-Holland
		NL33	Zuid-Holland
		NL34	Zeeland
		NL41	Noord-Brabant
		NL42	Limburg (NL)
		UKC1	Tees Valley and Durham
		UKC2	Northumberland and Tyne and Wear
		UKD1	Cumbria
		UKD2	Cheshire
		UKD3	Greater Manchester
		UKD4	Lancashire
		UKD5	Merseyside
		UKE1	East Riding and North Lincolnshire
		UKE2	North Yorkshire
		UKE3	South Yorkshire
		UKE4	West Yorkshire
		UKF1	Derbyshire and Nottinghamshire
		UKF2	Leicestershire, Rutland and Northamptonshire
		UKF3	Lincolnshire
		UKG1	Herefordshire, Worcestershire and Warwickshire
		UKG2	Shropshire and Staffordshire
		UKG3	West Midlands
		UKH1	East Anglia
		UKH2	Bedfordshire and Hertfordshire
		UKH3	Essex
		UKI1	Inner London
		UKI2	Outer London
		UKJ1	Berkshire, Buckinghamshire and Oxfordshire
		UKJ2	Surrey, East and West Sussex
		UKJ3	Hampshire and Isle of Wight
		UKJ4	Kent
		UKK1	Gloucestershire, Wiltshire and North Somerset
		UKK2	Dorset and Somerset
		UKK3	Cornwall and Isles of Scilly
		UKK4	Devon
		UKL1	West Wales and The Valleys
		UKL2	East Wales
		UKM1	North Eastern Scotland
		UKM2	Eastern Scotland
		UKM3	South Western Scotland
		UKM4	Highlands and Islands
		UKN0	Northern Ireland
SEVEROZAHODNA EVROPA			
BE10	Région de Bruxelles-Capitale/Brussels Hoofdstedelijk Gewest		
BE21	Prov. Antwerpen		
BE22	Prov. Limburg (BE)		
BE23	Prov. Oost-Vlaanderen		
BE24	Prov. Vlaams-Brabant		
BE25	Prov. West-Vlaanderen		
BE31	Prov. Brabant Wallon		
BE32	Prov. Hainaut		
BE33	Prov. Liège		
BE34	Prov. Luxembourg (BE)		
BE35	Prov. Namur		
DE11	Stuttgart		
DE12	Karlsruhe		
DE13	Freiburg		
DE14	Tübingen		
DE24	Oberfranken		
DE25	Mittelfranken		
DE26	Unterfranken		
DE27	Schwaben		
DE71	Darmstadt		
DE72	Gießen		
DE73	Kassel		
DEA1	Düsseldorf		
DEA2	Köln		
DEA3	Münster		
DEA4	Detmold		
DEA5	Arnsberg		
DEB1	Koblenz		
DEB2	Trier		
DEB3	Rhein Hessen-Pfalz		
DEC0	Saarland		
FR10	Île de France		
FR21	Champagne-Ardenne		
FR22	Picardie		
FR23	Haute-Normandie		
FR24	Centre		
FR25	Basse-Normandie		
FR26	Bourgogne		
FR30	Nord-Pas-de-Calais		
FR41	Lorraine		
FR42	Alsace		
FR43	Franche-Comté		

## OBROBNE POKRAJINE NA SEVERU

IE01	Border, Midland and Western
IE02	Southern and Eastern
FI13	Itä-Suomi
FI19	Länsi-Suomi (samo naslednja regija NUTS 3) <i>FI193 Keski-Suomi</i>
FI1A	Pohjois-Suomi
SE07	Mellersta Norrland
SE08	Övre Norrland
UKM1	North Eastern Scotland
UKM2	Eastern Scotland
UKM3	South Western Scotland
UKM4	Highlands and Islands
UKN0	Northern Ireland

AT11	Burgenland
AT12	Niederösterreich
AT13	Wien
AT21	Kärnten
AT22	Steiermark
AT31	Oberösterreich
AT32	Salzburg
AT33	Tirol
AT34	Vorarlberg
SI00	Slovenija
SK01	Bratislavský kraj
SK02	Západné Slovensko
SK03	Stredné Slovensko
SK04	Východné Slovensko

## JUGOVZHODNA EVROPA

GR11	Anatoliki Makedonia, Thraki
GR12	Kentriki Makedonia
GR13	Dytiki Makedonia
GR14	Thessalia
GR21	Ipeiros
GR22	Ionia Nisia
GR23	Dytiki Ellada
GR24	Stereia Ellada
GR25	Peloponnisos
GR30	Attiki
GR41	Voreio Aigaio
GR42	Notio Aigaio
GR43	Kriti
ITC4	Lombardia
ITD1	Provincia autonoma di Bolzano/Bozen
ITD2	Provincia autonoma di Trento
ITD3	Veneto
ITD4	Friuli Venezia Giulia
ITD5	Emilia-Romagna
ITE2	Umbria
ITE3	Marche
ITF1	Abruzzo
ITF2	Molise
ITF4	Puglia
ITF5	Basilicata
HU10	Közép-Magyarország
HU21	Közép-Dunántúl
HU22	Nyugat-Dunántúl
HU23	Dél-Dunántúl
HU31	Észak-Magyarország
HU32	Észak-Alföld
HU33	Dél-Alföld

## JUGOZAHODNA EVROPA (\*)

ES11	Galicia
ES12	Principado de Asturias
ES13	Cantabria
ES21	País Vasco
ES22	Comunidad Foral de Navarra
ES23	La Rioja
ES24	Aragón
ES30	Comunidad de Madrid
ES41	Castilla y León
ES42	Castilla-La Mancha
ES43	Extremadura
ES51	Cataluña
ES52	Comunidad Valenciana
ES53	Illes Balears
ES61	Andalucía
ES62	Región de Murcia
ES63	Ciudad Autónoma de Ceuta
ES64	Ciudad Autónoma de Melilla
FR53	Poitou-Charentes
FR61	Aquitaine
FR62	Midi-Pyrénées
FR63	Limousin
FR72	Auvergne
FR81	Languedoc-Roussillon
PT11	Norte
PT15	Algarve
PT16	Centro (PT)
PT17	Lisboa
PT18	Alentejo

(\*) Območje zajema tudi Gibraltar.

**SKLEP KOMISIJE****z dne 9. novembra 2006****o spremembi Priloge k Uredbi (ES) št. 1228/2003 o pogojih za dostop do omrežja za čezmejne izmenjave električne energije****(Besedilo velja za EGP)**

(2006/770/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1228/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2003 o pogojih za dostop do omrežja za čezmejne izmenjave električne energije <sup>(1)</sup> in zlasti člena 8(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1228/2003 je določila smernice za upravljanje in dodeljevanje razpoložljive prenosne zmogljivosti povezav med nacionalnimi omrežji.
- (2) V te smernice je treba vključiti učinkovite metode razreševanja prezasedenosti zmogljivosti čezmejnih interkonekcijskih povezav za prenos električne energije, da se zagotovi učinkovit dostop do prenosnih omrežij zaradi čezmejnih transakcij.

- (3) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem odbora iz člena 13(2) Uredbe (ES) št. 1228/2003 –

SKLENILA:

**Člen 1**

Priloga k Uredbi (ES) št. 1228/2003 se nadomesti s Prilogo k tej uredbi.

**Člen 2**Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 9. novembra 2006

Za Komisijo  
Andris PIEBALGS  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 176, 15.7.2003, str. 1.

## PRILOGA

**Smernice za upravljanje in dodeljevanje razpoložljive prenosne zmogljivosti povezav med nacionalnimi omrežji****1. Splošne določbe**

- 1.1 Upravljavci prenosnih omrežij si prizadevajo sprejeti vse trgovinske posle, tudi posle, ki vključujejo čezmejno trgovanje.
- 1.2 Kadar ni prezasedenosti, tudi ni omejitve dostopa do povezave. Kjer je to običajno, ni potrebe po stalnem splošnem postopku dodeljevanja dostopa do storitve čezmejnega prenosa.
- 1.3 Kadar redni trgovinski posli niso združljivi z varnim delovanjem omrežja, UPO blažijo prezasedenost v skladu z zahtevami za operativno varnost omrežja in si pri tem prizadevajo zagotoviti, da s tem povezani stroški ostanejo na gospodarsko učinkoviti ravni. V primeru, da ni mogoče uporabiti stroškovno ugodnejših ukrepov, je predvideno ponovno razporejanje ali kompenzacija.
- 1.4 V primeru strukturne prezasedenosti začnejo UPO takoj izvajati ustrezna vnaprej opredeljena in dogovorjena pravila razreševanja prezasedenosti in dogovore. Metode razreševanja prezasedenosti zagotavljajo, da so fizični pretoki energije, povezani s celotno dodeljeno prenosno zmogljivostjo, v skladu z varnostnimi standardi omrežja.
- 1.5 Metode, sprejete za razreševanje prezasedenosti, dajejo udeležencem na trgu in UPO učinkovite ekonomske signale, podpirajo konkurenco in so primerne za regionalno uporabo ter uporabo v Skupnosti.
- 1.6 Pri razreševanju prezasedenosti se ne sme razlikovati med transakcijami. Določena zahteva za prenosno storitev se zavrne le, kadar so hkrati izpolnjeni vsi naslednji pogoji:
  - (a) dodatni fizični pretoki energije, ki so posledica sprejetja take zahteve, kažejo, da ni več mogoče zagotavljati varnega delovanja elektroenergetskega sistema in
  - (b) denarna vrednost tega zahtevka je v postopku razreševanja prezasedenosti nižja od vseh drugih zahtev, ki naj bi bile sprejete za isto storitev in pod istimi pogoji.
- 1.7 Pri opredeljevanju ustreznih območij omrežja, v in med katerimi se uporablja razreševanje prezasedenosti, UPO upoštevajo načela stroškovne učinkovitosti in zmanjšanja negativnih učinkov na notranji trg z električno energijo. UPO še zlasti ne smejo omejiti zmogljivosti interkonekcijskih povezav z namenom reševanja prezasedenosti na njihovem nadzornem območju, razen iz zgoraj navedenih vzrokov in vzrokov operativne varnosti<sup>(1)</sup>. V primeru take situacije ga morajo UPO opisati in na pregleden način predstaviti vsem uporabnikom. Tak položaj je dopusten le, dokler se ne najde dolgoročna rešitev. UPO vsem uporabnikom opišejo in na pregleden način predstavijo metodologijo in projekte za doseganje dolgoročne rešitve.
- 1.8 UPO pri izravnavanju omrežja na nadzornem območju z operativnimi ukrepi v omrežju in ponovnim razporejanjem upoštevajo učinek teh ukrepov na sosednja nadzorna območja.
- 1.9 Najpozneje do 1. januarja 2008 se usklajeno in v skladu s pogoji varnega delovanja vzpostavijo mehanizmi za razreševanje prezasedene zmogljivosti interkonekcijskih povezav večkrat na dan z namenom čim bolj povečati tržne priložnosti in predvideti čezmejno izravnavanje.
- 1.10 Nacionalni regulativni organi redno vrednotijo metode razreševanja prezasedenosti, pri čemer posebno pozornost namenjajo skladnosti z načeli in pravili iz te uredbe in smernic ter s pogoji, ki jih v skladu s temi načeli in pravili določijo regulativni organi. Tako vrednotenje vključuje posvetovanje vseh udeležencev na trgu in namenske študije.

<sup>(1)</sup> Operativna varnost pomeni, da „prenosni sistem upošteva dogovorjene varnostne omejitve“.

## 2. Metode razreševanja prezasedenosti

- 2.1 Metode razreševanja prezasedenosti so tržno zasnovane in omogočajo učinkovito čezmejno trgovanje. Zato se zmogljivost dodeli samo z eksplicitnimi (zmogljivost) ali implicitnimi (zmogljivost in energija) dražbami. Za isto povezavo lahko obstajata obe metodi hkrati. Pri trgovanju večkrat na dan se lahko uporablja neprekinjeno trgovanje.
- 2.2 Mehanizmi razreševanja prezasedenosti lahko glede na pogoje konkurence omogočajo tako dolgoročno kot tudi kratkoročno dodeljevanje prenosne zmogljivosti.
- 2.3 Vsak postopek dodeljevanja zmogljivosti dodeli predpisan delež razpoložljive interkonekcijske zmogljivosti in preostalo zmogljivost, ki še ni dodeljena, ter zmogljivost, ki so jo sprostili imetniki zmogljivosti iz prejšnjih dodelitev.
- 2.4 UPO optimizirajo stopnjo zagotovljene zmogljivosti, pri tem pa upoštevajo obveznosti in pravice udeleženi UPO ter obveznosti in pravice udeležencev na trgu, da se omogoči učinkovita in smotrna konkurenca. Primeren delež zmogljivosti se lahko ponudi na trgu z nižjo stopnjo zagotovljene zmogljivosti, vendar morajo biti udeleženci na trgu ves čas seznanjeni z natančni pogoji za prenos s čezmejnimi vodi.
- 2.5 Pravice do dostopa do dolgoročnih in srednjeročnih dodelitev so pravice do zagotovljene prenosne zmogljivosti. V času imenovanja velja zanje načelo „uporabi ali izgubi“ ali „uporabi ali prodaj“.
- 2.6 UPO opredelijo ustrezno strukturo za dodeljevanje zmogljivosti v različnih časovnih obdobjih. To lahko vključuje možnost rezervacije najmanjšega odstotka zmogljivosti interkonekcijskih povezav za dnevno dodelitev ali dodelitev večkrat na dan. To strukturo dodeljevanja preverijo ustrezni regulativni organi. Pri pripravi svojih predlogov UPO upoštevajo:
- (a) značilnosti trgov,
  - (b) operativne pogoje, kot so posledice združevanja jasno napovedanih razporedov,
  - (c) stopnjo usklajenosti odstotkov in časovnih obdobj, določenih za različne mehanizme dodeljevanja zmogljivosti, ki se uporabljajo.
- 2.7 Pri dodeljevanju zmogljivosti se ne sme razlikovati med udeleženci na trgu, ki želijo uveljaviti svoje pravice do uporabe dvostranskih dobavnih pogodb, in udeleženci, ki želijo prodajati na borzi električne energije. V določenem časovnem okviru se izbere ponudba z najvišjo implicitno ali eksplicitno vrednostjo.
- 2.8 V regijah, kjer so terminski finančni trgi z električno energijo dobro razviti in učinkoviti, se celotna zmogljivost interkonekcijskih povezav dodeli z implicitnimi dražbami.
- 2.9 Razen v primeru novih povezovalnih daljnovodov, ki so v skladu s členom 7 Uredbe upravičeni do izvzetja, izklicne cene pri metodah dodeljevanja zmogljivosti niso dovoljene.
- 2.10 Načeloma lahko vsi morebitni udeleženci na trgu sodelujejo v postopku dodeljevanja brez omejitev. Da bi se izognili nastanku ali povečanju problemov zaradi morebitne zlorabe prevladujočega položaja enega od udeležencev na trgu, lahko ustrezni regulativni organ in/ali organi, pristojni za konkurenco, kjer je to primerno, odredijo splošne omejitve ali omejitve za posamezno gospodarsko družbo zaradi prevladujočega položaja na trgu.
- 2.11 Udeleženci na trgu UPO do določenega roka natančno opredelijo uporabo zmogljivosti za vsako časovno obdobje. Rok je določen tako, da lahko UPO prerazporedijo neuporabljeno zmogljivost za ponovno dodelitev v naslednjem časovnem obdobju – vključno z uporabo večkrat na dan.
- 2.12 Z zmogljivostjo je mogoče prosto sekundarno trgovati pod pogojem, da je UPO o tem pravočasno vnaprej obveščen. Kadar UPO zavrne sekundarno trgovanje (transakcijo), mora to jasno in pregledno sporočiti ter to razložiti vsem udeležencem na trgu in o tem uradno obvestiti regulativni organ.

2.13 Finančne posledice neizpolnjevanja obveznosti v zvezi z dodeljevanjem zmogljivosti nosijo tisti, ki so odgovorni za tako neizpolnjevanje. Kadar udeleženci na trgu ne uporabijo zmogljivosti, za katero so se obvezali, da jo bodo uporabili, ali v primeru eksplicitne dražbe zmogljivosti ne trgujejo sekundarno ali zmogljivosti ne vrnejo pravočasno, izgubijo pravice do take zmogljivosti in plačajo dajatev, ki odraža stroške. Vse dajatve, ki odražajo stroške, nastale zaradi neporabljene zmogljivosti, morajo biti upravičene in sorazmerne. Prav tako mora UPO, ki ne izpolni svojih obveznosti, udeležencem na trgu nadomestiti izgubo pravic do zmogljivosti. Posledične izgube se pri tem ne upoštevajo. Ključni načini in metode za določanje obveznosti, ki nastanejo zaradi neizpolnjevanja obveznosti, se določijo vnaprej glede na finančne posledice, pregledajo pa jih ustrezni nacionalni regulativni organ ali organi.

### 3. Usklajevanje

3.1 UPO usklajujejo in izvajajo dodeljevanje zmogljivosti na interkonekcijski povezavi v skupnem postopku dodeljevanja. Kadar je pričakovati, da bo trgovinska menjava med dvema državama (UPO) znatno vplivala na pogoje fizičnega pretoka v tretji državi (UPO), vsi zadevni UPO uskladijo metode razreševanja prezasedenosti s skupnim postopkom razreševanja prezasedenosti. Nacionalni regulativni organi in UPO zagotovijo, da noben od postopkov razreševanja prezasedenosti, ki ima velik vpliv na fizične pretoke električne energije v drugih omrežjih, ni enostranski.

3.2 Skupna usklajena metoda razreševanja prezasedenosti in postopek za dodeljevanje zmogljivosti na trgu vsaj enkrat letno, mesečno in dan vnaprej, se uporabljata najpozneje do 1. januarja 2007 med državami v naslednjih regijah:

- (a) Severna Evropa (Danska, Švedska, Finska, Nemčija in Poljska),
- (b) Severozahodna Evropa (Beneluks, Nemčija in Francija),
- (c) Italija (Italija, Francija, Nemčija, Avstrija, Slovenija in Grčija),
- (d) Srednjevzhodna Evropa (Nemčija, Poljska, Češka, Slovaška, Madžarska, Avstrija in Slovenija),
- (e) Jugozahodna Evropa (Španija, Portugalska in Francija),
- (f) Združeno kraljestvo, Irska in Francija,
- (g) baltske države (Estonija, Latvija in Litva).

Pri državah, ki so vključene v interkonekcijsko povezavo in ki pripadajo več kot eni regiji, se metode razreševanja prezasedenosti lahko razlikujejo, da se zagotovi združljivost z uporabljenimi metodami v ostalih regijah, ki jim te države pripadajo. V tem primeru ustrezni UPO predlagajo metodo, ki jo nato pregleda ustrezni nacionalni regulativni organi.

3.3 Regije iz točke 2.8 lahko celotno zmogljivost interkonekcijskih povezav dodelijo z dodeljevanjem dan vnaprej.

3.4 V teh sedmih regijah se opredelijo združljivi postopki razreševanja prezasedenosti z namenom, da se oblikuje resnično povezan notranji evropski trg z električno energijo. Strankam na trgu ne bodo ponujeni nezdružljivi regionalni sistemi.

3.5 Zaradi spodbujanja poštene in učinkovite konkurence in čezmejnega trgovanja vključuje usklajevanje med UPO v regijah iz točke 3.2 vse stopnje od izračunavanja zmogljivosti in optimizacije dodeljevanja do varnega delovanja omrežja ter jasno dodeljevanje odgovornosti. Tako usklajevanje vključuje zlasti:

- (a) uporabo skupnega modela prenosa, ki učinkovito obravnava med seboj odvisne fizične pretoke v zanki in upošteva neskladja med fizičnimi in trgovinskimi tokovi,
- (b) dodelitev in imenovanje zmogljivosti za učinkovito obravnavanje med seboj odvisnih fizičnih pretokov v zanki,



- (c) enake obveznosti za imetnike zmogljivosti o posredovanju informacije o nameravani uporabi zmogljivosti, tj. imenovanje zmogljivosti (za eksplicitne dražbe),
  - (d) enaka časovna obdobja in čas zapiranja,
  - (e) enako strukturo za dodeljevanje zmogljivosti v različnih časovnih obdobjih (npr. 1 dan, 3 ure, 1 teden itd.) in glede na prodane količine zmogljivosti (količina moči, izražena v MW, MWh itd.),
  - (f) dosleden pogodbeni okvir z udeleženci na trgu,
  - (g) preverjanje, ali pretoki izpolnjujejo varnostne zahteve omrežja za operativno načrtovanje in obratovanje v realnem času,
  - (h) obračunavanje in uveljavljanje ukrepov razreševanja prezasedenosti.
- 3.6 Usklajevanje vključuje tudi izmenjavo informacij med UPO. Narava, čas in pogostost izmenjave informacij je združljiva z dejavnostmi iz točke 3.5 in delovanjem trgov z električno energijo. Ta izmenjava informacij omogoča UPO predvsem najboljše možne napovedi globalnega položaja omrežja, da lahko ocenijo pretoke v svojem omrežju in razpoložljive zmogljivosti interkonekcijskih povezav. UPO, ki zbira informacije v imenu drugega UPO, udeležnemu UPO vrne rezultate zbiranja podatkov.

#### 4. Časovni raspored operacij na trgu

- 4.1 Dodeljevanje razpoložljive prenosne zmogljivosti mora potekati dovolj zgodaj. Pred vsako dodelitvijo zadevni UPO skupaj objavijo zmogljivost, ki bo dodeljena, in pri tem, kjer je primerno, upoštevajo zmogljivost, zagotovljeno s pravicami do zagotovljenega prenosa in, kjer je ustrezno, s tem povezana imenovanja za pobotanje, ter časovna obdobja, v katerih bo zmogljivost zmanjšana ali ne bo na voljo (na primer zaradi vzdrževanja).
- 4.2 Imenovanje pravic do prenosa mora potekati ob popolnem upoštevanju varnosti omrežja in dovolj zgodaj pred trgovanjem dan vnaprej na vseh ustreznih organiziranih trgih in pred objavo zmogljivosti, ki bo dodeljena na podlagi mehanizma dodeljevanja dan vnaprej ali večkrat na dan. Imenovanje pravic do prenosa v nasprotni smeri se pobotajo zaradi učinkovite uporabe medsebojne povezave.
- 4.3 Zaporedno dodeljevanje razpoložljivega prenosa večkrat na dan poteka za dan D na dan D-1 ali D po izdaji navedenih ali dejanskih razporedov proizvodnje dan vnaprej.
- 4.4 Pri pripravi delovanja omrežja dan vnaprej UPO izmenjajo informacije s sosednjimi UPO, vključno z napovedjo topologije omrežja, razpoložljivostjo in predvideno zmogljivostjo proizvodnih enot in pretokov obremenitve z namenom, da se z operativnimi ukrepi optimizira uporaba celotnega omrežja v skladu s pravili za varno delovanje omrežja.

#### 5. Preglednost

- 5.1 UPO objavijo vse ustrezne podatke v zvezi z razpoložljivostjo omrežja, dostopom do omrežja in uporabo omrežja, vključno s poročilom, kdaj in zakaj obstaja prezasedenost, ter metodami, uporabljenimi za razreševanje prezasedenosti in načrti za razreševanje v prihodnje.
- 5.2 UPO objavijo splošen opis metode razreševanja prezasedenosti, ki se uporablja v različnih okoliščinah za čim večje povečanje zmogljivosti, ki je na voljo na trgu, in splošno shemo za izračun zmogljivosti interkonekcijskih povezav v različnih časovnih obdobjih, ki temelji na električnih in fizikalnih lastnostih omrežja. Tako shemo pregledajo regulativni organi zadevnih držav članic.

- 5.3 UPO razreševanje prezasedenosti in postopke dodeljevanja zmogljivosti, časovne okvire in postopke za uporabo zmogljivosti, opis ponujenih izdelkov ter pravic in obveznosti tako UPO kot stranke, ki prejme zmogljivost, vključno z obveznostmi, ki nastanejo v primeru neizpolnjevanja obveznosti, podrobno opišejo in na pregleden način posredujejo vsem morebitnim uporabnikom omrežja.
- 5.4 Varnostni standardi za obratovanje in načrtovanje so sestavni del informacij, ki jih UPO objavijo v odprtem javnem dokumentu. Ta dokument pregledajo tudi nacionalni regulativni organi.
- 5.5 UPO objavijo vse ustrezne podatke o čezmejnem trgovanju na podlagi najboljše možne napovedi. Da bi izpolnili to obveznost, zadevni udeleženci na trgu UPO predložijo vse ustrezne podatke. Način objave takih informacij pregledajo regulativni organi. UPO objaviti najmanj:
- (a) letno: informacije o dolgoročnem razvoju prenosne infrastrukture in njen vpliv na zmogljivost čezmejnega prenosa;
  - (b) mesečno: predvidena prenosna zmogljivost, ki bo na voljo na trgu čez en mesec in eno leto ob upoštevanju vseh informacij, ki jih ima UPO na voljo v času izračuna napovedi (npr. vpliv zimske in letne sezone na zmogljivost vodov, vzdrževanje omrežja, razpoložljivost proizvodnih enot itd.);
  - (c) tedensko: predvidena prenosna zmogljivost, ki bo na voljo na trgu čez en teden ob upoštevanju vseh ustreznih informacij, ki jih imajo UPO na voljo v času izračuna napovedi (npr. vpliv poletne in zimske sezone na zmogljivost vodov, vzdrževalna dela na omrežju, razpoložljivost proizvodnih enot itd.);
  - (d) dnevno: prenosno zmogljivost, ki bo na voljo trgu čez en dan ali večkrat dnevno za vsako tržno časovno enoto ob upoštevanju vseh pobotanih imenovanj za dan vnaprej, razporeditev proizvodnje dan vnaprej, predvideno povpraševanje in načrtovana vzdrževana dela na omrežju;
  - (e) skupno dodeljeno zmogljivost za vsako tržno časovno enoto ter vse ustrezne pogoje, pod katerimi se ta zmogljivost lahko uporabi (npr. končna cena na dražbi, obveznosti glede uporabe zmogljivosti itd.), da se ugotovi preostala zmogljivost;
  - (f) čim prej po vsaki dodelitvi dodeljeno zmogljivost in navedbo plačanih cen;
  - (g) skupno uporabljeno zmogljivost za vsako tržno časovno enoto takoj po imenovanju;
  - (h) čim bližje realnemu času: skupne realizirane trgovinske in fizične pretoke za vsako tržno časovno enoto, vključno z opisom vpliva korektivnega ukrepanja UPO (kot je omejitev) za reševanje problemov omrežja ali sistema;
  - (i) predhodne informacije o načrtovanih začasnih prekinitvah delovanja ter naknadne informacije o načrtovanih ali nenačrtovanih začasnih prekinitvah delovanja proizvodnih enot, večjih od 100 MW, za prejšnji dan.
- 5.6 Vse ustrezne informacije so na trgu na voljo pravočasno za pogajanje o vseh transakcijah (kot je čas pogajanja o letnih dobavnih pogodbah za industrijske uporabnike ali čas pošiljanja ponudb na organizirane trge).
- 5.7 UPO objavijo ustrezne informacije o predvidenem povpraševanju in proizvodnji za časovna obdobja iz točk 5.5 in 5.6. UPO objavijo tudi ustrezne informacije, potrebne za čezmejni izravnalni trg.

- 5.8 Po objavi napovedi se za napovedane informacije objavijo tudi naknadno realizirane vrednosti v časovnem obdobju, ki sledi obdobju, na katero se nanaša napoved, ali najpozneje naslednji dan (D+1).
- 5.9 Vse informacije, ki jih objavijo UPO, so brezplačne in lahko dostopne. Vsi podatki so dostopni tudi z ustreznimi in standardiziranimi sredstvi izmenjave informacij, ki se opredelijo v tesnem sodelovanju s strankami na trgu. Podatki vključujejo informacije o preteklih časovnih obdobjih (za najmanj dve leti), tako da imajo tudi novi udeleženci na trgu dostop do takih podatkov.
- 5.10 UPO redno izmenjujejo niz dovolj točnih podatkov o omrežju in pretoku obremenitve z namenom, da lahko vsak UPO na svojem območju izračuna pretok obremenitve. Isti niz podatkov se na zahtevo posreduje regulativnim organom in Evropski komisiji. Regulativni organi in Evropska komisija zagotovijo zaupno ravnanje s tem nizom podatkov tako v svojem imenu kot tudi v imenu svetovalcev, ki zanje opravljajo analitsko delo na podlagi teh podatkov.

## 6. Uporaba prihodka od prezasedenosti

- 6.1 Postopki razreševanja prezasedenosti lahko v vnaprej določenem časovnem okviru ustvarjajo prihodek samo v primeru prezasedenosti, ki je posledica navedenega časovnega okvira, razen v primeru novih povezovalnih daljnovodov, ki so v skladu s členom 7 Uredbe upravičeni do izvzetja. Postopek za razdelitev teh prihodkov preverijo regulativni organi. Ta ne sme izkrivljati postopka dodeljevanja v korist katere koli stranke, ki je zaprosila za zmogljivost ali energijo, in ne sme imeti zaviralnega učinka na znižanje prezasedenosti.
- 6.2 Nacionalni regulativni organi delujejo pregledno, kar zadeva uporabo prihodkov, ki izhajajo iz dodeljevanja zmogljivosti interkonekcijskih povezav.
- 6.3 Prihodek od prezasedenosti si razdelijo zadevni UPO v skladu z merili, o katerih so se sporazumeli zadevni UPO in ki so jih pregledali ustrezni regulativni organi.
- 6.4 UPO vnaprej jasno določijo, kako bodo uporabili nastale prihodke od prezasedenosti, in poročajo o dejanski uporabi tega prihodka. Regulativni organi preverijo in potrdijo, da je ta uporaba v skladu s to direktivo in smernicami in da je skupni znesek prihodka od prezasedenosti, ki izhaja iz dodeljevanja zmogljivosti interkonekcijskih povezav, namenjen najmanj enemu od treh namenov iz člena 6(6) Uredbe.
- 6.5 Regulativni organi vsako leto do 31. julija istega leta objavijo poročilo, v katerem so navedeni prihodki, nastali v 12-mesečnem obdobju do 30. junija istega leta, in kako so bili ti zadevni prihodki uporabljeni, ter potrditev, da je ta uporaba v skladu s to direktivo in smernicami ter da je skupni znesek prihodka od prezasedenosti namenjen enemu od treh predpisanih namenov.
- 6.6 Uporaba prihodka od prezasedenosti za naložbe za vzdrževanje ali povečanje zmogljivosti interkonekcijskih povezav se dodeli zlasti posebnim, vnaprej opredeljenim projektom, ki prispevajo k razbremenitvi obstoječe pove-zane prezasedenosti in ki se lahko izvedejo v razumnem času, zlasti kar zadeva postopek odobritve.
-

**ODLOČBA KOMISIJE****z dne 9. novembra 2006****o uskladitvi radijskega spektra za uporabo naprav kratkega dosega***(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 5304)***(Besedilo velja za EGP)**

(2006/771/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Odločbe Evropskega parlamenta in Sveta 676/2002/ES z dne 7. marca 2002 o pravnem okviru za politiko radijskega spektra v Evropski skupnosti (Odločba o radijskem spektru) <sup>(1)</sup> in zlasti člena 4(3) Odločbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Naprave kratkega dosega imajo zaradi svoje široke uporabe v Evropski skupnosti in po svetu vedno večjo vlogo v gospodarstvu in vsakdanjem življenju posameznikov, uporabljajo se v raznih vrstah naprav, kot so alarmi, lokalna komunikacijska oprema, naprave za odpiranje vrat ali medicinski vsadki. Razvoj aplikacij, ki temeljijo na napravah kratkega dosega, v Evropski skupnosti lahko prispeva tudi k doseganju posebnih političnih ciljev Skupnosti, kot je dokončna vzpostavitev notranjega trga, spodbujanje inovacij in raziskav ter razvoj informacijske družbe.
- (2) Naprave kratkega dosega so običajno izdelki množičnega trga (široke potrošnje) in/ali prenosni izdelki, ki jih je mogoče enostavno vzeti s sabo in uporabiti prek meja; razlike v pogojih dostopa do spektra zato preprečujejo njihov prosti pretok, povečujejo proizvodne stroške ter povzročajo tveganje za škodljivo motenje drugih radijskih aplikacij in storitev. Da bi izkoristili prednosti notranjega trga za to vrsto naprav in z ekonomijo obsega izboljšali konkurenčnosti predelovalne industrije EU ter zmanjšali stroške za potrošnike, mora biti radijski spekter v Skupnosti na voljo na podlagi usklajenih tehničnih pogojev.
- (3) Ker ta vrsta naprav uporablja radijski spekter z nizko močjo in kratkim dosegom oddajanja, je njena možnost

motenja drugih uporabnikov spektra običajno omejena. Zato lahko take naprave uporabljajo iste frekvenčne pasove kot druge storitve, tako tiste, za katere je treba pridobiti odobritev, kot tudi tiste, za katere to ni potrebno, ne da bi povzročale škodljivo motenje, poleg tega pa lahko delujejo istočasno kot druge naprave kratkega dosega. Za njihovo uporabo se zato ne zahtevajo posamične odobritve v skladu z Direktivo o odobritvi 2002/20/ES <sup>(2)</sup>. Poleg tega imajo radiokomunikacijske storitve, opredeljene v Pravilniku o radiokomunikacijah Mednarodne telekomunikacijske zveze, prednost pred napravami kratkega dosega in jim ni treba zagotoviti zaščite posebnih vrst naprav kratkega dosega pred motenjem. Ker zato uporabnikom naprav kratkega dosega ni mogoče zagotoviti zaščite pred motenjem, morajo proizvajalci naprav kratkega dosega zaščititi te naprave pred škodljivim motenjem, ki ga povzročajo radiokomunikacijske storitve in druge naprave kratkega dosega, ki delujejo v skladu z veljavnimi predpisi Skupnosti ali nacionalnimi predpisi. V skladu z Direktivo 1999/5/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 1999 o radijski opremi in telekomunikacijski terminalski opremi ter medsebojnem priznavanju skladnosti te opreme <sup>(3)</sup> (Direktiva R&TTE) morajo proizvajalci zagotoviti, da naprave kratkega dosega učinkovito uporabljajo radiofrekvenčni spekter, da bi se s tem izognili škodljivemu motenju drugih naprav kratkega dosega.

- (4) Veliko število teh naprav je že razvrščenih ali bodo v prihodnosti razvrščene kot oprema „razreda 1“ na podlagi Odločbe Komisije 2000/299/ES z dne 6. aprila 2000 o izhodiščni razvrstitvi radijske opreme in telekomunikacijske terminalske opreme ter pripadajočih identifikatorjih <sup>(4)</sup>, sprejete v skladu s členom 4(1) Direktive R&TTE. Odločba 2000/299/ES priznava enakovrednost radijskih vmesnikov, ki izpolnjujejo pogoje „razreda 1“, tako da se lahko radijska oprema da na trg in začne uporabljati brez omejitev v vsej Skupnosti.
- (5) Ker razpoložljivost usklajenega spektra in s tem povezani pogoji uporabe določajo razvrstitev v „razred 1“, bo ta odločba še naprej utrjevala stalnost takšne razvrstitve, ko je enkrat dosežena.

<sup>(1)</sup> UL L 108, 24.4.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 108, 24.4.2002, str. 21.

<sup>(3)</sup> UL L 91, 7.4.1999, str. 10.

<sup>(4)</sup> UL L 97, 19.4.2000, str. 13.

- (6) Komisija je zato 11. marca 2004 pooblastila <sup>(5)</sup> konferenco CEPT, v skladu s členom 4(2) Odločbe o radijskem spektru, da uskladi uporabo frekvenc za naprave kratkega dosega. Na podlagi tega pooblastila je konferenca CEPT v poročilu <sup>(6)</sup> z dne 15. novembra 2004 sestavila seznam prostovoljnih ukrepov uskladitve, ki obstajajo za naprave kratkega dosega v Evropski skupnosti, in izjavila, da je potrebna bolj zavezujoča obveza držav članic, da bi se zagotovila pravna stabilnost uskladitve frekvenc, dosežene v CEPT. Zato je treba oblikovati mehanizem, s katerim bi ukrepi uskladitve postali pravno zavezujoči v Evropski skupnosti.
- (7) Države članice lahko na nacionalni ravni omogočijo delovanje opreme pod manj zahtevnimi pogoji, kot je določeno v tej odločbi. Vendar v tem primeru takšna oprema ne more delovati v vsej Skupnosti brez omejitev in se zato obravnava kot oprema „razreda 2“ na podlagi razvrstitve v Direktivi R&TTE.
- (8) Usklajevanje na podlagi te odločbe ne izključuje možnosti, da država članica, kadar je to upravičeno, uporabi prehodna obdobja ali dogovore o skupni uporabi radijskega spektra v skladu s členom 4(5) Odločbe o radijskem spektru. Teh mora biti čim manj, ker omejujejo prednosti razvrstitve v „razred 1“.
- (9) Ta splošna odločba o tehnični uskladitvi velja brez poseganja v ukrepe tehnične uskladitve Evropske skupnosti, ki veljajo za posebne pasove in vrste naprav, kot so Odločba Komisije 2004/545/ES z dne 8. julija 2004 o uskladitvi radijskega spektra v območju 79 GHz za uporabo opreme za avtomobilске radarje kratkega dosega v Skupnosti <sup>(7)</sup>, Odločba Komisije 2005/50/ES z dne 17. januarja 2005 o uskladitvi radiofrekvenčnega pasu v območju 24 GHz za časovno omejeno uporabo opreme avtomobilskih radarjev kratkega dosega v Skupnosti <sup>(8)</sup>, Odločba Komisije 2005/513/ES o usklajeni uporabi radijskega spektra v frekvenčnem pasu 5 GHz za izvedbo brezžičnih dostopovnih sistemov, vključno z radijskimi lokalnimi omrežji (WAS/RLAN) <sup>(9)</sup> ali Odločba Komisije 2005/928/ES z dne 20. decembra 2005 o uskladitvi frekvenčnega pasu od 169,4 do 169,8125 MHz v Skupnosti <sup>(10)</sup>.
- (10) Za uporabo spektra veljajo zahteve zakonodaje Skupnosti za varovanje javnega zdravja, zlasti Direktiva 2004/40/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(11)</sup> in Poročilo Sveta 1999/519/ES <sup>(12)</sup>. Varovanje zdravja v zvezi z radijsko opremo je zagotovljeno s skladnostjo takšne opreme s temeljnimi zahtevami iz Direktive R&TTE.
- (11) Zaradi hitrih tehnoloških sprememb in družbenih zahtev se bodo pojavile nove aplikacije za naprave kratkega dosega, za katere bo potrebno stalno preverjanje pogojev usklajevanja spektra ob upoštevanju gospodarskih koristi ter zahtev industrije in uporabnikov. Države članice bodo morale spremljati ta razvoj. Za odziv na nov razvoj trga in tehnologije bodo torej potrebne redne posodobitve te odločbe. Priloga bo pregledana vsaj enkrat na leto na podlagi informacij, ki jih bodo zbrale države članice in poslale Komisiji. Pregled bo mogoče začeti tudi, kadar bodo države članice sprejele ustrezne ukrepe v skladu s členom 9 Direktive R&TTE. Če bo pregled pokazal, da je treba Odločbo prilagoditi, se bo o spremembah odločalo po postopkih za sprejetje izvedbenih ukrepov iz Odločbe o radijskem spektru. Posodobitve lahko vključujejo prehodna obdobja za prilagoditev obstoječih razmer.
- (12) Ukrepi iz te odločbe so v skladu z mnenjem Odbora za radijski spekter –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

#### Člen 1

Namen te odločbe je uskladiti frekvenčne pasove in z njimi povezane tehnične parametre za razpoložljivost in učinkovito uporabo radijskega spektra za naprave kratkega dosega, da bi te naprave lahko izkoristile razvrstitev v „razred 1“ iz Odločbe Komisije 2000/299/ES.

#### Člen 2

V tej odločbi:

1. „naprava kratkega dosega“ pomeni radijske oddajnike, ki zagotavljajo enosmerno ali dvosmerno komunikacijo in oddajajo na kratki razdalji z nizko močjo;

<sup>(5)</sup> Pooblastilo konferenci CEPT za analizo nadaljnjega usklajevanja frekvenčnih pasov v uporabi za naprave kratkega dosega.

<sup>(6)</sup> Končno poročilo Odbora za elektronske komunikacije na podlagi pooblastila EK konferenci CEPT v zvezi z usklajevanjem radijskega spektra za naprave kratkega dosega.

<sup>(7)</sup> UL L 241, 13.7.2004, str. 66.

<sup>(8)</sup> UL L 21, 25.1.2005, str. 15.

<sup>(9)</sup> UL L 187, 19.7.2005, str. 22.

<sup>(10)</sup> UL L 344, 27.12.2005, str. 47.

<sup>(11)</sup> UL L 159, 30.4.2004, str. 1.

<sup>(12)</sup> UL L 199, 30.7.1999, str. 59.

2. „brez motenja in zaščite“ pomeni, da se radiokomunikacijskim storitvam ne sme povzročiti škodljivega motenja in da ni mogoče vložiti zahteve za zaščito teh naprav pred škodljivim motenjem, ki prihaja od radiokomunikacijskih storitev.

#### Člen 3

1. Države članice določijo in dajo na voljo na neizključni osnovi ter brez motenja in zaščite frekvenčne pasove za vrste naprav kratkega dosega, ob upoštevanju posebnih pogojev in v roku za izvedbo, kot je določeno v Prilogi k tej odločbi.

2. Ne glede na odstavek 1 lahko države članice zaprosijo za prehodna obdobja in/ali dogovore o skupni uporabi radijskega spektra v skladu s členom 4(5) Odločbe o radijskem spektru.

3. Ta odločba ne posega v pravico držav članic, da dovolijo uporabo frekvenčnih pasov pod manj strogimi pogoji, kot so določeni v Prilogi k tej odločbi.

#### Člen 4

Države članice nadzorujejo uporabo zadevnih pasov in o ugotovitvah poročajo Komisiji, da se omogoči red in pravočasen pregled Odločbe.

#### Člen 5

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 9. novembra 2006

Za Komisijo  
Viviane REDING  
Članica Komisije

## PRILOGA

## Usklajeni frekvenčni pasovi in tehnični parametri za naprave kratkega dosega

Vrsta naprave kratkega dosega	Frekvenčni pasovi/enotna frekvenca	Največja moč/poljska jakost	Dodatni ureditveni parametri Zahteve za ublažitev	Druge omejitve	Rok za izvedbo
Nespecifične naprave kratkega dosega <sup>(1)</sup>	26,957–27,283 MHz	10 mW efektivne sebane moči (e.r.p.), ki ustreza 42 dBμA/m na 10 metrih		Video aplikacije so izključene.	1. junij 2007
	40,660–40,700 MHz	10 mW e.r.p.		Video aplikacije so izključene.	1. junij 2007
	433,05–434,79 MHz	10 mW e.r.p.	Obratovalni cikel (?): do 10 %	Zvokovni signali in glasovni signali ter video aplikacije so izključeni.	1. junij 2007
	868,0–868,6 MHz	25 mW e.r.p.	Obratovalni cikel (?): do 1 %	Video aplikacije so izključene.	1. junij 2007
	868,7–869,2 MHz	25 mW e.r.p.	Obratovalni cikel (?): do 0,1 %	Video aplikacije so izključene.	1. junij 2007
	869,4–869,65 MHz	500 mW e.r.p.	Obratovalni cikel (?): do 10 % Širina kanala: mora biti 25 kHz, razen tega se lahko celoten pas uporabi kot en sam kanal za prenos podatkov z visoko hitrostjo.	Video aplikacije so izključene.	1. junij 2007
	869,7–870 MHz	5 mW e.r.p.	Glasovne aplikacije so dovoljene z naprednimi tehnikami ublažitve	Zvokovne in video aplikacije so izključene.	1. junij 2007
	2 400–2 483,5 MHz	10 mW ekvivalentne izotropne sebane moči (e.i.r.p.)			1. junij 2007
	5 725–5 875 MHz	25 mW e.i.r.p.			1. junij 2007
Alarmni sistemi	868,6–868,7 MHz	10 mW e.r.p.	Širina kanala: 25 kHz Celoten frekvenčni pas se lahko uporabi kot en sam kanal za prenos podatkov z visoko hitrostjo. Obratovalni cikel (?): do 0,1 %		1. junij 2007
	869,25–869,3 MHz	10 mW e.r.p.	Širina kanala: 25 kHz Obratovalni cikel (?): pod 0,1 %		1. junij 2007
	869,65–869,7 MHz	25 mW e.r.p.	Širina kanala: 25 kHz Obratovalni cikel (?): pod 10 %		1. junij 2007

Vrsta naprave kratkega dosega	Frekvenčni pasovi/enotna frekvenca	Največja moč/poljska jakost	Dodatni ureditveni parametri Zahteve za ublažitev	Druge omejitve	Rok za izvedbo
Socialni alarmi <sup>(3)</sup>	869,20–869,25 MHz	10 mW e.r.p.	Širina kanala: 25 kHz Obratovalni cikel <sup>(2)</sup> : pod 0,1 %		1. junij 2007
Induktivne aplikacije <sup>(4)</sup>	20,05–59,75 kHz	72 dB $\mu$ A/m na 10 metrih			1. junij 2007
	59,75–60,25 kHz	42 dB $\mu$ A/m na 10 metrih			1. junij 2007
	60,25–70 kHz	69 dB $\mu$ A/m na 10 metrih			1. junij 2007
	70–119 kHz	42 dB $\mu$ A/m na 10 metrih			1. junij 2007
	119–127 kHz	66 dB $\mu$ A/m na 10 metrih			1. junij 2007
	127–135 kHz	42 dB $\mu$ A/m na 10 metrih			1. junij 2007
	6 765–6 795 kHz	42 dB $\mu$ A/m na 10 metrih			1. junij 2007
	13,553–13,567 MHz	42 dB $\mu$ A/m na 10 metrih			1. junij 2007
Active medical implants <sup>(5)</sup>	402–405 MHz	25 $\mu$ W e.r.p.	Širina kanala: 25 kHz Druge omejitve kanala: posamezni oddajniki lahko združujejo sosednje kanale za povečane pasovne širine z naprednimi tehniki ublažitve.		1. junij 2007
Brezžične zvokovne aplikacije <sup>(6)</sup>	863–865 MHz	10 mW e.r.p.			1. junij 2007

<sup>(1)</sup> Ta kategorija je na voljo za katero koli vrsto aplikacije, ki izpolnjuje tehnične pogoje (značilne uporabe so telemetrija, daljinsko vodenje, alarmi, splošni podatki in druge podobne aplikacije).

<sup>(2)</sup> Obratovalni cikel pomeni časovno razmerje v vsakem enournem obdobju aktivnega oddajanja opreme.

<sup>(3)</sup> Naprave za socialni alarm se uporabljajo za pomoč starejšim ali invalidnim osebam na domu v stiski.

<sup>(4)</sup> Ta kategorija zajema, na primer, naprave za imobilizatorje avtomobilov, identifikacijo živali, alarmne sisteme, kabelske detektorje, ravnanje z odpadki, identifikacijo oseb, brezžične govorne povezave, nadzor dostopa, bližinska zaznavala, protivlomne sisteme vključno z radiofrekvenčnimi protivlomnimi indukcijskimi sistemi, prenos podatkov do ročne postaje, avtomatsko identifikacijo izdelkov, brezžične nadzorne sisteme in za avtomatsko pobiranje cestnine.

<sup>(5)</sup> Ta kategorija zajema radijski del aktivnih medicinskih pripomočkov za vsaditev, kot je opredeljeno v Direktivi Sveta 90/385/EGS z dne 20. junija 1990 o približevanju zakonodaje držav članic o aktivnih medicinskih pripomočkih za vsaditev.

<sup>(6)</sup> Aplikacije za brezžične zvokovne sisteme vključujejo: brezžične zvočnike; brezžične slušalke; brezžične prenosne slušalke, na primer prenosni predvajalnik za zgoščenke, kasete ali radijske naprave, ki jih nosi oseba; brezžične slušalke za uporabo v vozilu, na primer za uporabo radia ali mobilnega telefona itd.; *in-ear* slušalke za uporabo na koncertih ali drugih odskih predstavah.